

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

21. 9. 2006

PE 378.630v01-00

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 74-263

Návrh zprávy

(PE 376.676v03-00)

**Ruth Hieronymi**

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice č. 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání

Návrh směrnice (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

### Pozměňovací návrh 74 BOD ODŮVODNĚNÍ 1

(1) Směrnice 89/552/EHS koordinuje některé právní a správní předpisy členských států upravující provozování televizního vysílání. Nové technologie v oblasti přenosu audiovizuálních mediálních služeb však vyžadují přizpůsobení regulativního rámce za účelem zohlednění dopadu strukturálních změn a technického rozvoje na obchodní modely, zejména na financování komerčního vysílání, a pro zajištění optimálních podmínek pro hospodářskou soutěž, pokud jde o evropské informační technologie a evropská odvětví médií a mediálních služeb.

(1) Směrnice 89/552/EHS koordinuje některé právní a správní předpisy členských států upravující provozování televizního vysílání. Nové technologie v oblasti přenosu audiovizuálních mediálních služeb však vyžadují přizpůsobení regulativního rámce za účelem zohlednění dopadu strukturálních změn a technického rozvoje na obchodní modely, zejména na financování komerčního vysílání, a pro zajištění optimálních podmínek pro hospodářskou soutěž **a právní jistoty**, pokud jde o evropské informační technologie a evropská odvětví médií a mediálních služeb, **jakož i respektování kulturní a jazykové rozmanitosti**.

AM\630458CS.doc  
Externí překlad

PE 378.630v01-00

## Odůvodnění

*Při regulaci audiovizuálních mediálních služeb se musí brát v úvahu ochrana kulturní a jazykové rozmanitosti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 75  
BOD ODŮVODNĚNÍ 1A (nový)

***(1a) Oprava směrnice by měla být primárně zaměřena na přizpůsobení se změně a zvýšení konkurenceschopnosti odvětví audiovizuálních mediálních služeb na celosvětovém trhu. Liberálnější a přímější regulační rámec bude podporovat hospodářský růst, tvorbu pracovních míst a inovace v souladu s Lisabonskou strategií.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Marianne Mikko

Pozměňovací návrh 76  
BOD ODŮVODNĚNÍ 2

(2) Právní a správní předpisy členských států upravující provozování televizního vysílání již koordinuje směrnice 89/552/EHS, zatímco pravidla použitelná pro činnosti, jako jsou audiovizuální mediální služby na vyžádání, obsahují rozdíly, z nichž některé mohou ztěžovat volný pohyb těchto služeb v rámci Evropské unie a narušit hospodářskou soutěž na společném trhu. Zejména čl. 3 odst. 4 směrnice 2000/31/ES umožňuje členským státům odchýlit se od zásady země původu z konkrétních důvodů ochrany veřejného pořádku.

(2) Právní a správní předpisy členských států upravující provozování televizního vysílání již koordinuje směrnice 89/552/EHS, zatímco pravidla použitelná pro činnosti, jako jsou audiovizuální mediální služby na vyžádání, obsahují rozdíly, z nichž některé mohou ztěžovat volný pohyb těchto služeb v rámci Evropské unie a narušit hospodářskou soutěž na společném trhu. Zejména čl. 3 odst. 4 směrnice 2000/31/ES umožňuje členským státům odchýlit se od zásady země původu z konkrétních důvodů ochrany veřejného pořádku. ***Členský stát smí zejména přijmout přiměřená opatření vůči příslušnému poskytovateli mediální služby, pokud poskytovatel mediálních***

*služeb usazený v jiném členském státě směřuje veškeré své činnosti nebo jejich většinu na území prvního členského státu a pokud se v druhém členském státě usadil s cílem vyhnout se odvětvovým předpisům, které by pro něj platily, pokud by byl usazen v prvním členském státě.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Pro omezení přemístění sídla s cílem narušit předpisy jiného členského státu. Případně by se mohlo uvažovat o rozšířených konzultacích a spolupráci mezi členskými státy.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 77  
BOD ODŮVODNĚNÍ 3

Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu odůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby.

**(3) *Audiovizuální média jsou ve stejné míře kulturními a ekonomickými statky.***

Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu, ***především k zajištění informační svobody, názorové rozmanitosti a mediální plurality v souladu s článkem 11 Listiny základních práv Evropské unie a s čl. 151 odst. 2 čtvrtého pododstavce Smlouvy o ES, zdůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby, které musí též respektovat pluralitu a kulturní rozmanitost.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Při regulaci audiovizuálních mediálních služeb se musí brát v úvahu ochrana plurality a kulturní rozmanitosti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 78  
BOD ODŮVODNĚNÍ 3

(3) Důležitost *audiovizuálních mediálních služeb* pro společnosti, demokracii a kulturu odůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby.

(3) *Audiovizuální mediální služby jsou ve stejné míře kulturními a ekonomickými statky. Jejich rostoucí důležitost pro společnosti, demokracii – především zajištěním informační svobody, názorové rozmanitosti a plurality – vzdělání a kulturu odůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby a k jejich prosazování zejména s cílem zachovat základní práva a svobody zakotvené v Listině základních práv Evropské unie, v Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod a paktu OSN o občanských a politických svobodách a pro zaručení ochrany dětí a mladistvých a osob zranitelných či zdravotně postižených.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Evropský audiovizuální model se opírá o fakt, že média jsou stejnou měrou ekonomickými i kulturními statky. Mělo by být znovu zdůrazněno, že jejich důležitost při formování veřejného názoru a zachování demokracie odůvodňuje používání a prosazování pravidel zabezpečujících mimo jiné základní práva a svobody a ochranu zranitelných osob definovaných na národní, evropské i světové úrovni.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marie-Hélène Descamps

#### Pozměňovací návrh 79 BOD ODŮVODNĚNÍ 3

Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu odůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby.

(3) *Audiovizuální média jsou ve stejné míře kulturními a ekonomickými službami. Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu, především k zajištění informační svobody, názorové rozmanitosti a mediální plurality v souladu s článkem 11 Listiny základních práv Evropské unie a s čl. 151 odst. 2 čtvrtého pododstavce Smlouvy o ES, zdůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby.*

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Evropský mediální model se opírá o fakt, že média jsou stejnou měrou ekonomickými i kulturními statky. Směrnice musí tudíž zohledňovat obě kritéria, jak bylo již provedeno na základě evropských smluv v jiných právních předpisech.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

#### Pozměňovací návrh 80 BOD ODŮVODNĚNÍ 3

(3) Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu odůvodňuje používání zvláštních pravidel pro tyto služby.

(3) Důležitost audiovizuálních mediálních služeb pro společnosti, demokracii a kulturu odůvodňuje používání **omezených** zvláštních pravidel pro tyto služby, **avšak pouze v případech, kdy je to naprosto nezbytné.**

Or. en

### *Odůvodnění*

*Aby byly audiovizuální mediální služby konkurenceschopné, neměly by být přetěžovány regulací.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

#### Pozměňovací návrh 81 BOD ODŮVODNĚNÍ 3A (nový)

***(3a) Vzdělávání pomocí médií by mělo spočívat v poskytování prostředků občanům na rozhodující interpretaci a používání stále rostoucího objemu informací, jimiž jsou zahrnováni, jak je stanoveno v doporučení Rady Evropy 1466 (2000). S pomocí procesu učení tohoto druhu budou občané schopni formulovat zprávy a vybírat média, která jsou nejvhodnější pro jejich sdělování, a tak budou moci v plné míře uplatňovat své právo na svobodu informací a projevu.***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 82  
BOD ODŮVODNĚNÍ 4

(4) Tradiční audiovizuální mediální služby a vznikající služby na vyžádání nabízejí ve Společenství významné pracovní příležitosti, zejména v malých a středních podnicích, a podněcují investice a hospodářský růst.

(4) Tradiční audiovizuální mediální služby a vznikající služby na vyžádání nabízejí ve Společenství významné pracovní příležitosti, zejména v malých a středních podnicích, a podněcují investice a hospodářský růst. ***Tato směrnice by neměla narušit rozvoj nových služeb pomocí předčasných a restriktivních právních ustanovení.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Revidovaná směrnice by měla rozvoj nových audiovizuálních služeb spíše podpořit než narušit.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 83  
BOD ODŮVODNĚNÍ 4

(4) Tradiční audiovizuální mediální služby a vznikající služby na vyžádání nabízejí ve Společenství významné pracovní příležitosti, zejména v malých a středních podnicích, a podněcují investice a hospodářský růst.

(4) Tradiční audiovizuální mediální služby a vznikající služby na vyžádání nabízejí ve Společenství významné pracovní příležitosti, zejména v malých a středních podnicích, a podněcují investice a hospodářský růst. ***Tato směrnice bude podněcovat rozvoj těchto nových služeb.***

Or. es

*Odůvodnění*

*Směrnice zjevně pokroková a musí podporovat a podněcovat rozvoj všech nových mediálních služeb.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 84  
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

**(5) Evropské společnosti poskytující audiovizuální mediální služby čelí právní nejistotě a nerovným podmínkám, pokud jde o právní režim vztahující se na vznikající služby na vyžádání, a je tedy nutné za účelem zamezení narušování hospodářské soutěže a zlepšení právní jistoty používat pro všechny audiovizuální mediální služby alespoň základní stupeň koordinovaných pravidel.** **vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Směrnice o elektronickém obchodu poskytovatelům nových mediálních služeb dávala a nadále dává potřebnou právní jistotu a rovné podmínky pro podobné služby, které mají poskytovat. Tento bod odůvodnění tedy neodráží realitu a měl by být vypuštěn.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 85  
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

**(5) Evropské společnosti poskytující audiovizuální mediální služby čelí právní nejistotě a nerovným podmínkám, pokud jde o právní režim vztahující se na vznikající služby na vyžádání, a je tedy nutné za účelem zamezení narušování hospodářské soutěže a zlepšení právní jistoty používat pro všechny audiovizuální mediální služby alespoň základní stupeň koordinovaných pravidel.** **vypouští se**

Or. es

*Odůvodnění*

*Regulace je na evropské úrovni již poskytována ve směrnici o elektronickém obchodu a členské státy již zavedly efektivní systémy samoregulace a společné regulace. Online průmysl*

*nevolá po harmonizovaných kontrolách nelineárních služeb; zpřísnění regulace, které může být obtížné i nákladné, by mohlo ještě zvýšit právní nejistotu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 86  
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Evropské společnosti poskytující audiovizuální mediální služby čelí právní nejistotě a nerovným podmínkám, pokud jde o právní režim vztahující se na vznikající služby na vyžádání, a je **tedy** nutné za účelem zamezení narušování hospodářské soutěže a zlepšení právní jistoty používat **pro všechny audiovizuální mediální služby alespoň základní stupeň koordinovaných pravidel.**

***(5) Vzhledem k tomu, že zavedení vlastních pravidel členských států pro nové audiovizuální mediální služby by mohlo vést k právní nejistotě a nerovným podmínkám pro evropské společnosti poskytující audiovizuální mediální služby, pokud jde o právní režim vztahující se na vznikající služby na vyžádání, je nutné za účelem zamezení narušování hospodářské soutěže a zlepšení právní jistoty používat zásadu země původu jako hlavní základní pravidlo v odvětví.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Je sporné, zda právní nejistota existuje, protože služby na vyžádání upravuje směrnice o elektronickém obchodu. Kromě toho zásada země původu v této směrnici i směrnici o elektronickém obchodu zajišťuje poskytovatelům služeb nejdůležitější právní jistotu, která jim umožňuje přeshraniční činnost.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Gyula Hegyi

Pozměňovací návrh 87  
BOD ODŮVODNĚNÍ 6A (nový)

***(6a) Společná existence soukromých a veřejnoprávních subjektů televizního vysílání je na audiovizuálním mediálním trhu velmi důležitá, pokud veřejnoprávní subjekty televizního vysílání mohou mít stejný prospěch z výhod digitálního hospodářství.***

Or. en



### Odůvodnění

*Je důležité zdůraznit, že soukromé a veřejnoprávní subjekty televizního vysílání mohou využít příležitosti digitálního trhu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 88  
BOD ODŮVODNĚNÍ 6A (nový)

***(6a) Podpora konkurenceschopnosti evropského průmyslu, jehož důležitou součástí je audiovizuální odvětví, je zásadní pro plnění politických cílů Lisabonské strategie. Aby byla posílena konkurenceschopnost audiovizuálního odvětví, měly by být tudíž v náležitém regulačním rámci podporovány vhodné prostředky financování. Je tedy nezbytné, aby audiovizuální odvětví bylo dynamické a ziskové, a za tímto účelem by cílem měla být minimálně rušivá regulace.***

Or. en

### Odůvodnění

*Aby byly audiovizuální mediální služby konkurenceschopné, neměly by být přetěžovány regulací.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel, Monica Frassoni a Jean-Luc Bennahmias

Pozměňovací návrh 89  
BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) Tato směrnice **rozšiřuje soulad se** základními právy a **je plně v souladu se** zásadami zakotvenými v Listině základních práv Evropské unie, **zejména v článku 11 uvedené listiny**. V tomto ohledu tato směrnice nijak nebrání členským státům používat svá ústavní pravidla vztahující se ke svobodě tisku a svobodě projevu ve sdělovacích prostředcích.

(9) Tato směrnice **respektuje základní práva a dodržuje zásady zakotvené zejména** v Listině základních práv Evropské unie. **Tato směrnice se zejména snaží plně respektovat právo na informace ve smyslu článku 11 Listiny základních práv Evropské unie. V souladu s tím by měla být tato směrnice vykládána a prováděna v souladu s těmito právy a zásadami.**

V tomto ohledu tato směrnice nijak nebrání členským státům používat svá ústavní pravidla vztahující se ke svobodě tisku a svobodě projevu ve sdělovacích prostředcích.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Nové znění zdůrazňuje více Listinu základních práv.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

#### Pozměňovací návrh 90 BOD ODŮVODNĚNÍ 10

(10) Vzhledem k zavedení minimální sady harmonizovaných povinností v člancích 3c až 3h a v oblastech, které tato směrnice sjednocuje, se členské státy nemohou nadále odchylovat od zásady země původu v souvislosti s ochranou dětí a mladistvých, s bojem proti jakémukoli podněcování k nenávisti na základě rasy, pohlaví nebo národnosti, s útoky na lidskou důstojnost jednotlivých osob a s ochranou spotřebitelů, jak stanoví čl. 3 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES.

(10) Vzhledem k zavedení minimální sady harmonizovaných povinností v člancích 3c až 3k a v oblastech, které tato směrnice sjednocuje, se členské státy nemohou nadále odchylovat od zásady země původu v souvislosti s ochranou dětí a mladistvých, s bojem proti jakémukoli podněcování k nenávisti na základě rasy, pohlaví nebo národnosti, **sexuální orientace nebo etnického původu**, s útoky na lidskou důstojnost jednotlivých osob a s ochranou spotřebitelů, jak stanoví čl. 3 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES. **S přihlédnutím k oblasti harmonizované touto směrnicí na ochranu mládeže, lidské důstojnosti a spotřebitele lze výjimku podle čl. 3 odst. 5 směrnice 2000/31/ES uplatnit pouze v obzvláště těžkých a naléhavých případech porušení neharmonizovaných vnitrostátních předpisů.**

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Tyto změny jsou nutné pro dosažení souladu s pozměňovacím návrhem 44. Pokud jde o ochranu mládeže a podněcování k nenávisti, není zapotřebí současně uplatňovat čl. 3 odst. 5*

*směrnice o elektronickém obchodu a čl. 2b odst. 2 této směrnice.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber a Catherine Trautmann

Pozměňovací návrh 91  
BOD ODŮVODNĚNÍ 11

(11) Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES nejsou **podle čl. 1 odst. 3** uvedené směrnice dotčena opatření přijatá na úrovni Společenství nebo na vnitrostátní úrovni se záměrem prosazovat cíle veřejného zájmu, zejména s ohledem na regulaci obsahu a audiovizuální politiku.

(11) Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES (**rámcová směrnice**) **byl vytvořen jednotný právní rámec pro všechny přenosové sítě a služby, ale v souladu s tímto čl. 1 odst.** nejsou dotčena opatření přijatá na úrovni Společenství nebo na vnitrostátní úrovni se záměrem prosazovat cíle veřejného zájmu, zejména s ohledem na regulaci obsahu a audiovizuální politiku **v souladu se zásadou technologické neutrality, která odůvodňuje oddělení regulace přenosu a regulace obsahu.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Zásada technologické neutrality dovoluje úplnou svobodu rozvoje přenosových technologií spadajících do vhodných norem a pravidel a umožňuje také uplatňovat logický rámec na regulaci obsahu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Thomas Wise

Pozměňovací návrh 92  
BOD ODŮVODNĚNÍ 11A (nový)

**(11a) Pro účely této směrnice a na ochranu kulturní rozmanitosti mezi členskými státy a v EU a zásady subsidiarity, je samoregulace definována jako „možnost hospodářských subjektů, sociálních partnerů, nevládních organizací či sdružení přijmout mezi sebou na úrovni členského státu a na národní úrovni společné pokyny“.**

## Odůvodnění

Odstavec 22 interinstitucionální dohody o lepší tvorbě právních předpisů (podle 2003/2131(AC1)) říká:

*„Samoregulace je definována jako možnost hospodářských subjektů, sociálních partnerů, nevládních organizací či sdružení přijmout mezi sebou na evropské úrovni společné pokyny.“*

*Tento výklad ignoruje zásadu subsidiarity a kulturní rozmanitost mezi členskými státy a v nich a kromě toho to jsou členské státy nebo orgány samoregulace, které schvalují, kdo uplatňuje kontrolu nad televizním vysíláním podle pravidel země původu. Směrnice je závazná, ale podle článku 249 Smlouvy o ES nechává vnitrostátním orgánům volbu formy a metod.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 93  
BOD ODŮVODNĚNÍ 12

(12) Žádné ustanovení této směrnice by nemělo ukládat členským státům, aby stanovily nové systémy udělování licencí či úředního povolování pro jakýkoli typ média, ani je k tomu vybízet.

**(12) Svoboda přijímat a uskutečňovat činnosti poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb, které jsou – jako zejména nelineární audiovizuální mediální služby – služby informační společnosti ve smyslu čl. 1 odst. 2 směrnice 98/34/ES, naposledy pozměněné směrnicí 98/48/ES a nikoli služby televizního vysílání ve smyslu směrnice 89/552/EHS, naposledy pozměněné směrnicí 97/36/ES, byla až do dnešní doby chráněna před předcházejícím povolením nebo jakýmkoli jiným požadavkem se stejným účinkem, jaký má čl. 4 odst. 1 směrnice 2000/31/ES (směrnice o elektronickém obchodu). Jako součást *acquis communautaire* a ústřední prvek svobody těchto médií musí tato ochrana platit i nadále, přičemž zahrnuje i veškerá omezení obsahu a další požadavky harmonizované současnou směrnicí. Aby byla tato důležitá zásada mimo vší pochybnost zakotvena v příslušných mediálních právních předpisech, musí být dotčená ochrana začleněna do této směrnice. Pokud služby televizního vysílání ve smyslu směrnice 89/552/ES, naposledy**

**pozměněné směrnici 97/36/ES, které nejsou zahrnuty do ochrany v současné době nabízené čl. 4 odst. 1 směrnice o elektronickém obchodu, mohou být předmětem požadavku předcházejícího povolení nebo požadavky se stejným účinkem v souladu s různými vnitrostátními nebo evropskými zásadami svobody televizního vysílání, dokonce i v době, kdy je stále méně pravděpodobné, že bude nedostatek vysílacích prostředků, žádné ustanovení této směrnice by nemělo ukládat členským státům, aby stanovily nové systémy udělování licencí či úředního povolování pro jakýkoli typ média, ani je k tomu vybízet.**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Návrh směrnice není jasný, jelikož nerozlišuje mezi službami televizního vysílání a nově regulovanými nelineárními audiovizuálními službami. Do té míry, že nelineární audiovizuální mediální služby, které má poprvé upravovat tato mediální směrnice, byly až do dnešní doby chráněny *acquis communautaire* ve formě čl. 4 odst. 1 směrnice o elektronickém obchodu (2000/31/ES) před vnitrostátními požadavky ohledně předcházejícího povolení (a opatřeními se stejným účinkem) pro účely přijetí nebo uskutečňování příslušné činnosti, je zřejmé, že tento ústřední prvek svobody médií by měl být zahrnut do prvních mediálních předpisů vypracovaných pro účely regulace takových služeb (viz navržený pozměňovací návrh k čl. 3 odst. 1. Je tomu tak, protože jinak by se mohly objevit pochybnosti o tom, zda dotčená ochrana pokračovala, pokud jde o požadavky harmonizované poprvé touto směrnicí, nebo zda byla ochrana nabízená směrnicí 2000/31/ES v této oblasti zredukována. Pokud by tedy dotčená ochrana nebyla zahrnuta do této směrnice, hrozilo by například riziko, že opatření, která byla přijata na základě veřejné politiky nebo na ochranu mladých lidí a která ukládají požadavek ohledně předcházejícího povolení za účelem výkonu činnosti, by byla pokládána za přípustná, i když předchozí omezení obsahu o tomto druhu nejsou slučitelná s ochranou svobody médií zahrnutou do *acquis communautaire* na základě čl. 4 odst. 1 směrnice o elektronickém obchodu. Vzhledem k tomu, že členské státy zavedly vnitrostátní licenční požadavky pro tradiční televizní programy v období, kdy panoval nedostatek vysílacích prostředků, a že požadavky týkající se povolení by mohly být nadále přípustné i v době, kdy je stále méně pravděpodobné, že bude nedostatek vysílacích prostředků, neměla by tato směrnice v žádném případě povzbuzovat členské státy k tomu, aby vytvářely nové systémy udělování licencí nebo administrativního povolování.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 94  
BOD ODŮVODNĚNÍ 12

(12) Žádné ustanovení této směrnice by nemělo ukládat členským státům, aby stanovily nové systémy udělování licencí či úředního povolování pro jakýkoli typ média, ani je k tomu vybízet.

(12) Žádné ustanovení této směrnice by nemělo ukládat členským státům, aby stanovily nové systémy udělování licencí či úředního povolování pro jakýkoli typ média, ani je k tomu vybízet. ***Stejně tak by nemělo být možné zrušit licence nebo správní povolení bez předchozího zásahu soudu.***

Or. es

*Odůvodnění*

*Právo EU zaručuje právo přijímání nebo přenášení informací či myšlenek a pravidel bez zásahu veřejných orgánů. Občanům nemůže být odepřeno jejich právo na přijímání informací obvyklým kanálem dle jejich volby jinak než předchozím soudním zásahem. Účinná ochrana základních práv a svobod je přímou odpovědností soudců a soudů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 95  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány ***podle programu, nebo na vyžádání***. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ***ale nevztahuje se na nehopodářské činnosti, například na čistě osobní webové stránky.***

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány ***programová skladba nebo katalog pro výběr odráží redakční přístup a zodpovědnost poskytovatele***. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb. ***Pro použití směrnice může být relevantní hospodářský charakter. Hospodářské činnosti jsou obvykle poskytovány za úplatu, jsou určeny pro určité období a charakterizovány určitou kontinuitou; hodnocení podléhá kritériím a pravidlům země původu. Nehospodářské činnosti, např. blogy a další obsahy vytvářené uživatelem bez***

*ekonomického cíle a všechny formy soukromé komunikace, např. elektronická pošta nebo soukromé webové stránky, tak do oblasti působnosti směrnice nespadájí.*

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Členský stát může chtít uplatňovat místo pravidel země, v níž je poskytovatel mediálních služeb usazen, vlastní předpisy, protože většina pracovníků pracuje na jeho území, každodenní redakční rozhodnutí probíhají na jeho území a hlavní jazyk programu je jazyk, kterým se mluví na jeho území.*

*Aby byla přesněji odrážena realita a aby se předešlo škodlivému zneužití zásady země původu, mělo by se zavést i hospodářské kritérium, které by bylo posuzováno podle poměru zdrojů získaných ve státě, kde se služba vysílá. Hospodářské kritérium je objektivní a snadno vyčíslitelné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

### Pozměňovací návrh 96 BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehospodářské činnosti, například na čistě osobní webové stránky.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehospodářské činnosti, například na čistě osobní webové stránky **nebo jiné typy obsahu produkovány uživateli, které se obvykle neposkytují za úplatu.** **Pro zdůvodnění uplatnění této směrnice musí být přítomen výrazný hospodářský prvek. O otázce, zda dotčená činnost zahrnuje výrazný hospodářský prvek, se rozhoduje v souladu s předpisy členského státu, v němž je poskytovatel mediálních služeb usazen.**

## Odůvodnění

*Musí být výslovně uvedeno, že směrnice platí pouze na obchodní činnosti a nezahrnuje soukromé ani polosoukromé služby.*

*Musí být zahrnut výrazný hospodářský prvek, aby bylo zajištěno, že například webové stránky či blogy, které obsahují pouze informace o použitém softwaru, budou vyloučeny z oblasti působnosti směrnice. Příslušná kritéria lze odvodit od vnitrostátního práva různých zemí, například daňové nebo podnikové právo.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel a Jean-Luc Bennahmias

Pozměňovací návrh 97  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány **podle programu, nebo na vyžádání**. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, **ale nevztahuje se na nehopodářské činnosti**, například na **čistě osobní webové stránky**.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány **programová skladba nebo katalog pro výběr odráží redakční činnost a zodpovědnost poskytovatele**. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb. **Hospodářské činnosti jsou poskytovány za úplatu a mají mít určité trvání a frekvenci; jejich status je předmětem kritérií a pravidel členského státu původu. V důsledku toho nehopodářské činnosti, např. blogy a další obsahy vytvářené uživatelem bez ekonomického cíle a všechny formy soukromé komunikace, např. elektronická pošta nebo soukromé webové stránky, do oblasti působnosti směrnice nespádají.**

## Odůvodnění

*Jak sama Komise zdůraznila, neměla se by směrnice vztahovat na nehopodářské činnosti. Soukromé webové stránky, ale i jiný soukromý obsah, jako jsou blogy, by neměly být regulovány. Totéž by mělo platit i pro polosoukromý obsah, jako jsou informace místních*



*klubů nebo o školních událostech. To je též v souladu s definicí služeb v článku 50 Smlouvy. Znění by tudíž mělo takový obsah výslovně vylučovat z oblasti působnosti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 98  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na **nehospodářské** činnosti, například na čistě osobní webové stránky.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na činnosti, **které jsou primárně nehospodářské**, například na čistě osobní webové stránky, **distribuci nebo výměnu audiovizuálního materiálu pro vyjádření osobních stanovisek, služby, které šíří audiovizuální obsah produkováný uživateli na výměnu v rámci zájmových společenství nebo jiné nelineární služby, které nemají jasný dopad na značný počet členů veřejnosti.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Vyjasnění pomůže ujistit uživatele o tom, že směrnice nezmění způsob, jakým využívají tvůrčí potenciál internetu, včetně on-line audiovizuálního materiálu, který musí dodržovat pouze trestní právo.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 99  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků,

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků,

nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. **Její** oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, **a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na** nehopodářské činnosti, například na **čistě** osobní webové stránky.

nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Oblast působnosti **této směrnice** je však omezena na **lineární audiovizuální mediální** služby, jak jsou **definovány níže a ve Smlouvě**, ale **nezahrnuje** nehopodářské činnosti, například **obsah produkovaný uživateli**, osobní webové stránky **ani žádnou formu soukromé korespondence, jako jsou e-maily**.

Or. en

#### Odůvodnění

*Definice vysílání musí být změněna, aby zahrnovala služby, které mají stejný charakter jako tradiční plánované vysílací služby, ale které jsou dodávány pomocí jiných platforem, mělo by ale být výslovně uvedeno, že obsah generovaný uživatelem, soukromé webové stránky atd. nejsou zahrnuty.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Hanna Foltyn-Kubicka

Pozměňovací návrh 100  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, **nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání**. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehopodářské činnosti, **například na čistě osobní webové stránky**.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli **placenou** hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehopodářské činnosti, **kteé nejsou vykonávány přímo pro zisk, ale za účelem informovat, vzdělávat, bavit nebo propagovat myšlenky a názory**.

Or. pl

#### Odůvodnění

*Cílem je poskytnout větší jasnost položením důrazu na kritérium týkající se hospodářského charakteru audiovizuálních mediálních služeb. Toto kritérium je nejlepším způsobem, jak poskytnout jasnější definici, oproti předchozí metodě opírající se o odlišení různých forem technologického vývoje. Rychlý technologický a mediální vývoj znamená, že právní předpisy o*

*této věci mohou rychle zastarat.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 101  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá **všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků**, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb s **audiovizuální složkou**, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání.

Or. de

*Odůvodnění*

*Online služby nezahrnují pouze tradiční audiovizuální hromadné sdělovací prostředky a jiné hromadné sdělovací prostředky, které nejsou audiovizuální, ale i hybridní služby. Je tedy nutné provést zpřesnění.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ivo Belet

Pozměňovací návrh 102  
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehospodářské činnosti, například na čistě osobní webové stránky.

(13) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá všechny audiovizuální služby hromadných sdělovacích prostředků **včetně televizních služeb**, nehledě na to, zda jsou poskytovány podle programu, nebo na vyžádání. Její oblast působnosti je však omezena na služby, jak je definuje Smlouva, a vztahuje se tedy na jakoukoli hospodářskou činnost, včetně podniků veřejných služeb, ale nevztahuje se na nehospodářské činnosti, například na čistě osobní webové stránky.

Or. nl

Pozměňovací návrh 103  
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, **ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců.**

Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy **je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší** a není **jejím** hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci. Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy audiovizuální obsah **plní podřízenou funkci** a není hlavním účelem **služby**. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou. **Patří sem i online hry a vyhledávače, pokud není hlavním účelem služby šíření audiovizuálních materiálů, i v případě, že vyhledávání občas vede k nabídce audiovizuálního materiálu. Pokud však jsou paralelně nabízeny různé druhy služeb, aniž je jedna část jasně podřízena druhé, měla by se tato směrnice stále vztahovat na ty odlišitelné části služby, které splňují všechna kritéria audiovizuální mediální služby.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Vymezení audiovizuálních mediálních služeb na základě pokynů o obsahu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 104  
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá **hromadné sdělovací prostředky**, pokud jde o **jejich** informační, zábavní a vzdělávací funkci, ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá **nabídku elektronického audiovizuálního obsahu pro veřejnost**, pokud jde o **její** informační, zábavní a vzdělávací funkci, ale vylučuje soukromou

podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců. Definice rovněž vylučuje všechny služby, **které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem.** Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

korrespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců. Definice rovněž vylučuje všechny služby, **které výhradně nevytvářejí ani nemají jako cíl televizní vysílání redakčního obsahu zahrnujícího pohyblivé obrazy se zvukem, nebo bez něj, tj. služby, jejichž hlavním cílem není zpřístupnění audiovizuálního materiálu široké veřejnosti.** Byly by například vyloučeny webové stránky, jejichž celkovému výstupu dominuje neaudiovizuální obsah spíše než audiovizuální obsah, a jejichž primární účel tudíž nespočívá v jejich audiovizuálních prvcích.

Or. de

#### Odůvodnění

*Oblast působnosti směrnice musí být jasně definována a musí být jasné, že jak je zamýšleno od samého začátku, se omezuje na služby televizního vysílání a ekvivalentní služby. Je zapotřebí zdůraznit, že internetové mediální služby jsou považovány za audiovizuální mediální služby pouze v případě, že audiovizuální prvky tvoří její hlavní účel, a že v tomto smyslu lze říci, že převládají.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 105  
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, **ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců.** Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky,

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci. Definice vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy audiovizuální obsah **plní funkci, která** je vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

***Dále sem patří sem i online hry a vyhledávače, pokud není hlavním účelem služby nabídka audiovizuálního obsahu, i v případě, že vyhledávání občas vede k nabídce audiovizuálního materiálu. Pokud však jsou současně nabízeny různé druhy služeb, aniž je jeden prvek jasně podřízen druhému, měla by se tato směrnice stále vztahovat na ty identifikovatelné prvky služby, které splňují všechna kritéria audiovizuální mediální služby.***

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Tyto změny jsou nutné pro vylepšení překladu a k předjetí nedorozumění (např. pokud služba nabízí současně online hudbu a online video, skutečnost, že hudba zahrnuje větší část nabídky, by neměla znamenat, že se směrnice nevztahuje na prvek online videa).*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 106  
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců. Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, ***které přispívají k utváření veřejného mínění***, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců. Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou. ***Tato definice dále nezahrnuje***

*hazardní hry, při nichž má sázka peněžní hodnotu, hry opírající se o náhodu, včetně loterií, sázkařské transakce a online hry opírající se o interaktivní software, pokud jejich hlavním účelem není šíření audiovizuálního obsahu.*

Or. de

### Odůvodnění

*Mělo by být vyjasněno, že hry opírající se o náhodu a online hry opírající se o interaktivní software nespádají do oblasti působnosti směrnice. V těchto případech hrají šíření audiovizuálního obsahu obecně pouze vedlejší úlohu, a v důsledku toho lze kategoricky uvést, že tyto činnosti nespádají do oblasti, kterou má směrnice regulovat.*

*Hry opírající se o náhodu mimo to představují vysoce citlivý trh, který z důvodu ochrany spotřebitele, jakož i veřejné politiky vyžaduje zvláštní regulaci.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel a Jean-Luc Bennahmias

#### Pozměňovací návrh 107 BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, **ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané omezenému počtu příjemců.**

Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není **jejím** hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci **a přínos k utváření veřejného mínění včetně mínění podniků veřejných služeb, nehlédě na to, zda programová skladba nebo katalog pro výběr odráží redakční práci a zodpovědnost poskytovatele. Nepatří sem však neehospodářské činnosti, jako jsou čistě soukromé webové stránky, přičemž hospodářský prvek musí být natolik významný, aby ospravedlnil uplatnění směrnice.** Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a **obsah pouze plní podřízenou funkci a** není hlavním účelem **služby**. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické

prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou. **Patří sem – kromě čl. 3f odst. 1 – i online hry, pokud není dosaženo hlavního účelu audiovizuální mediální služby, a vyhledávače, pokud není hlavním účelem šíření audiovizuálních materiálů, i v případě, že vyhledávání občas vede k nabídce audiovizuálního materiálu.**

Or. en

### Odůvodnění

*V některých členských státech se příspěvek k formování veřejného používá (v širším smyslu) jako kritérium pro rozlišení „mediálních“ služeb od jiných komunikačních služeb. Kromě toho se jedná o definici audiovizuálních mediálních služeb podle pokynů na základě obsahu. Pojem „audiovizuální mediální služby“ by se měl vztahovat pouze na služby, které se obvykle poskytují za úplaty; skutečnost, že webová stránka nebo videoblog obsahují informace například o použitém softwaru, nutně neznamená, že musí být kvalifikovány jako hospodářská činnost.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Hanna Foltyn-Kubicka

#### Pozměňovací návrh 108 BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci, ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané **omezenému počtu příjemců**. Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

(14) Definice audiovizuálních mediálních služeb pokrývá hromadné sdělovací prostředky, pokud jde o jejich informační, zábavní a vzdělávací funkci **a o funkci šířit myšlenky či názory**, ale vylučuje soukromou korespondenci v jakékoli podobě, například zprávy elektronické pošty zasílané **jednotlivě vybraným příjemcům**. Definice rovněž vylučuje všechny služby, které nejsou určeny k šíření audiovizuálního obsahu, tj. případy, kdy je audiovizuální obsah vzhledem ke službě vedlejší a není jejím hlavním účelem **a kdy je množství obsahu poskytnutého tímto způsobem v porovnání s celkovým obsahem těchto služeb bezvýznamné**. Příkladem jsou webové stránky, které zahrnují audiovizuální prvky sloužící pouze jako doplňky, například



animované grafické prvky, malé reklamní šoty nebo informace související s produktem či neaudiovizuální službou.

Or. pl

#### *Odůvodnění*

*Myšlenka, že se audiovizuální obchodní sdělení může vztahovat pouze na oblasti vzdělávání, informací a zábavy, je nepřesná. Definice by měla zahrnovat i programy s globálním obsahem. Je rovněž nutné zahrnout další kritérium odlišující audiovizuální služby od vedlejších služeb. Zdá se, že nejlepším řešením je množstevní kritérium. Náhodné sdělení musí zabrat výrazně méně prostoru než hlavní sdělení a jeho vedlejší úloha musí být jasná.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 109  
BOD ODŮVODNĚNÍ 14A (nový)

***(14a) Definice v této směrnici, zejména definice televizního vysílání, lineárních a nelineárních služeb, jsou stanoveny pouze pro účely této směrnice a nezahrnují dotčená základní práva podle právních předpisů o autorském právu a sousedských právech. Neovlivňují ani nepoškozují rozsah a režim těchto práv, které jsou nadále nezávisle upravovány příslušnými právními předpisy.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Zpřesňuje se, že rozsah a režim dotčených základních práv podle právních předpisů o autorském právu a sousedských právech nejsou dotčeny touto směrnicí.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 110  
BOD ODŮVODNĚNÍ 15

(15) Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin a časopisů.

(15) Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin a časopisů *ve*

*formě textu doprovázeného statickými obrazy. Jestliže je však novinářský obsah prezentován v audiovizuálním formátu, mělo by se s ním nakládat stejným způsobem jako s jinými audiovizuálními mediálními službami. V budoucnosti budou online vydání novin a periodik obsahovat audiovizuální složky. Musí se s nimi nakládat na stejném základě jako s jinými audiovizuálními službami v právu, jelikož mají stejný vliv na spotřebitele.*

Or. de

#### *Odůvodnění*

*V budoucnosti budou online vydání novin a periodik obsahovat audiovizuální prvky. Musí být postaveny na stejnou úroveň jako jiné audiovizuální služby, jelikož mají stejný vliv na spotřebitele.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 111  
BOD ODŮVODNĚNÍ 15

(15) Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin *a* časopisů.

Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin, časopisů, *periodik nebo knih, kde je vizuální obsah z velké části statický.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Upřesnění.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 112  
BOD ODŮVODNĚNÍ 15

(15) Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin a časopisů.

(15) Tato směrnice se nevztahuje na elektronické verze novin a časopisů, *v nichž se audiovizuální obsah jeví pouze jako vedlejší prvek.*

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh se snaží vyjasnit, že tyto služby jsou vyloučeny z oblasti působnosti směrnice, pokud nemění přenos audiovizuálních služeb na jejich hlavní účel.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 113  
BOD ODŮVODNĚNÍ 16

(16) Termínem „audiovizuální“ se rozumí **pohyblivé obrazy** se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

(16) Termínem „audiovizuální“ se rozumí **pohyblivé a/nebo měnící se obrazy** se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

Or. el

*Odůvodnění*

*Účelem tohoto pozměňovacího návrhu je předejít myšlence, že pořady využívající pouze statické obrazy, které se mění se speciálními efekty nebo bez nich a se zvukem nebo bez něj, nespádají do oblasti působnosti této směrnice.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 114  
BOD ODŮVODNĚNÍ 16

(16) **Termínem** „audiovizuální“ se rozumí pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

(16) **Pro účely této směrnice se termínem** „audiovizuální“ se rozumí pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

Or. es

*Odůvodnění*

*Musí být zajištěno, že tato směrnice nezmění definice „audiovizuálních služeb“ používaných v jiných legislativních aktech.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 115  
BOD ODŮVODNĚNÍ 16

(16) **Termínem** „audiovizuální“ se rozumí pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

(16) **Pro účely této směrnice se termínem** „audiovizuální“ se rozumí pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, takže tento termín zahrnuje němé filmy, ale nezahrnuje přenos zvuku a rozhlas.

Or. en

*Odůvodnění*

*Vyjasnění, jelikož termín „audiovizuální“ zahrnuje v jiných právních aktech, např. v klasifikaci služeb podle WTO/GATS, i rozhlas.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 116  
BOD ODŮVODNĚNÍ 16A (nový)

**(16a) „Redakční zodpovědnost“ zahrnuje zejména profesionální výběr a uspořádání audiovizuálního obsahu – ať už individuální obsahový prvek, nebo sérií prvků. Tato redakční zodpovědnost se v případě televizních pořadů vztahuje na sestavení programové skladby nebo v případě nelineárních služeb na seznam pořadů. Redakční zodpovědnost neznamená nutně žádnou právní odpovědnost podle vnitrostátního práva s ohledem na obsah nebo poskytované služby.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Spíše než pokus o formální právní definici „redakční zodpovědnosti“ je lepší tento pojem popsat, jak navrhuje finské předsednictví (17. 7. 2006).*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 117  
BOD ODŮVODNĚNÍ 16A (nový)

*(16a) Redakční zodpovědnost zahrnuje zejména zodpovědnost – profesionální – za obsah pořadu a/nebo výběr uspořádání audiovizuálního obsahu bez ohledu na individuální obsahový prvek nebo sérii prvků. Tato redakční zodpovědnost se v případě televizních pořadů vztahuje na sestavení programové skladby nebo v případě nelineárních služeb na seznam pořadů. Redakční zodpovědnost neznamená nutně žádnou právní odpovědnost podle vnitrostátního práva s ohledem na obsah nebo poskytované služby.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Formulace formální právní definice „právní odpovědnosti“ je extrémně citlivou záležitostí danou rozdíly ve vnitrostátních zákonech. Je tudíž lepší popsat tento pojem v bodě odůvodnění.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 118  
BOD ODŮVODNĚNÍ 17

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je podstatný pojem redakční zodpovědnosti. Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici 2000/31/ES.

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je podstatný pojem redakční zodpovědnosti. **„Redakční zodpovědnosti“ se rozumí zodpovědnost za profesionální sestavení a uspořádání obsahu audiovizuální nabídky. To se může vztahovat na individuální obsah nebo sérii obsahů. Nezahrnuje pouhou technickou dodávku obsahů, v lineární formě či na vyžádání, poskytovatelem služby nebo v rámci jeho odpovědnosti.** Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici

*Odivodnění*

*Vyjasňuje kritérium redakční zodpovědnosti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 119  
BOD ODŮVODNĚNÍ 17

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je podstatný pojem redakční zodpovědnosti. Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici 2000/31/ES.

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je podstatný pojem redakční zodpovědnosti. ***Redakční zodpovědnost zahrnuje zodpovědnost za profesionální výběr a uspořádání individuálního obsahu – at' už individuálních pořadů nebo nebo řady pořadů. Tato redakční zodpovědnost se v případě televizního vysílání vztahuje na programovou skladbu nebo v případě služeb na vyžádání na sestavení katalogu pořadů.*** Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici 2000/31/ES.

Or. de

*Odivodnění*

*Tato definice redakční zodpovědnosti vyjasňuje, že „hostitelští poskytovatelé, kteří pouze poskytují platformy pro obsah”, nespádají do oblasti působnosti směrnice.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ruth Hieronymi

Pozměňovací návrh 120  
BOD ODŮVODNĚNÍ 17

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je

(17) Pro vymezení úlohy poskytovatele mediálních služeb a tedy i pro definici audiovizuálních mediálních služeb je

podstatný pojem redakční zodpovědnosti. Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici 2000/31/ES.

podstatný pojem redakční zodpovědnosti. „**Redakční zodpovědností**“ se rozumí **zodpovědnost za profesionální výběr a uspořádání obsahu audiovizuální nabídky. To se může vztahovat na individuální obsah nebo sérii obsahů. Nezahrnuje pouhou technickou dodávku obsahů, v lineární formě či na vyžádání bez ohledu na použitou technickou platformu, pokud tento obsah nevybírání ani neorganizuje poskytovatel služby.** Touto směrnicí nejsou dotčeny výjimky z odpovědnosti stanovené ve směrnici 2000/31/ES.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Vyjasňuje kritérium redakční zodpovědnosti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 121  
BOD ODŮVODNĚNÍ 17A (nový)

***(17a) Pouhá technická dodávka audiovizuální mediální služby pozemními prostředky nebo přes satelit neuděluje sám o sobě status poskytovatele mediální služby ve smyslu této směrnice; to platí i v případě, že se provádí rozhodnutí o výběru, pokud třetí strana spadající do pravomoci členského státu jasně nese tuto redakční zodpovědnost.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je nezbytné předejít vytvoření jakési „skuliny“, kterou by redakční zodpovědnost mohla být snadno vyvážena mimo EU případně s tím, že by se směrnice již neuplatňovala. Viz též pozměňovací návrh k čl. 1 odst. 2.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 122  
BOD ODŮVODNĚNÍ 17A (nový)

***(17a) Pouhý technický přenos pozemní nebo satelitní audiovizuální mediální služby neuděluje sám o sobě status poskytovatele mediální služby ve smyslu této směrnice, a to i v případě, že se provádí rozhodnutí o výběru, pokud třetí strana z členského státu jasně nese redakční zodpovědnost.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Potřebujeme předejít vytvoření „skuliny“, která by usnadnila „vývoz“ redakční zodpovědnosti mimo EU s cílem uniknout uplatňování této směrnice.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 123  
BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, které doprovází audiovizuální služby a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní akce vysílaná bezplatně.

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé ***a/nebo měnící se*** obrazy se zvukem nebo bez něj, které doprovází audiovizuální služby a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní akce vysílaná bezplatně.

Or. el

*Odůvodnění*

*Účelem tohoto pozměňovacího návrhu je předejít myšlence, že pořady využívající pouze statické obrazy, které se mění se speciálními efekty nebo bez nich a se zvukem nebo bez něj, nespadají do oblasti působnosti této směrnice.*



Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 124  
BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, které **doprovází audiovizuální služby** a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní akce vysílaná bezplatně.

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, které **jsou součástí audiovizuálních služeb** a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní akce vysílaná bezplatně.

Or. de

*Odůvodnění*

*Mělo by být vyjasněno, že „audiovizuální obchodní sdělení“ tvoří součástí audiovizuálních mediálních služeb. Tento výraz zahrnuje i nové formy reklamy, jako je umístění produktu. Kromě toho není zjevné, proč by měly být pohyblivé obrazy považovány za charakteristický znak audiovizuálního obchodního sdělení. Vzhledem k rostoucímu používání nových reklamních technik, jako je rozdělená obrazovka, by se měla vzít v úvahu i možnost zahrnutí statických obrazů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 125  
BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, které **doprovází** audiovizuální služby a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní akce vysílaná bezplatně.

(18) Vedle reklamy a teleshoppingu je zavedena širší definice audiovizuálního obchodního sdělení. Definice zahrnuje pohyblivé obrazy se zvukem nebo bez něj, které **jsou přenášeny jako součást audiovizuálních služeb** a jsou navrženy tak, aby přímo či nepřímo propagovaly zboží, služby nebo obraz fyzické či právnické osoby, která provozuje hospodářskou činnost; nezahrnuje tedy oznámení ve veřejném zájmu a upozornění na charitativní

*Odůvodnění*

*Omezením definice lineárních audiovizuálních obchodních sdělení se minimalizuje prostor pro záměnu s definicemi obchodních sdělení v jiných právních předpisech EU, jako je směrnice o elektronickém obchodu a směrnice o ochraně údajů při elektronické komunikaci.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 126  
BOD ODŮVODNĚNÍ 19

(19) Jádrem této směrnice zůstává zásada země původu, neboť je podstatná pro vytvoření vnitřního trhu. Uvedená zásada se tedy musí použít pro všechny audiovizuální mediální služby, aby poskytovatelé mediálních služeb měli právní jistotu, která je nezbytným základem pro nové obchodní modely a pro zavedení těchto služeb. Rovněž je podstatná pro zajištění volného pohybu informací a audiovizuálních pořadů na vnitřním trhu.

(19) Jádrem této směrnice zůstává zásada země původu, neboť je podstatná pro vytvoření vnitřního trhu. Uvedená zásada se tedy musí použít pro všechny audiovizuální mediální služby, aby poskytovatelé mediálních služeb měli právní jistotu, která je nezbytným základem pro nové obchodní modely a pro zavedení těchto služeb. Rovněž je podstatná pro zajištění volného pohybu informací a audiovizuálních pořadů na vnitřním trhu. ***Uplatnění této zásady nesmí vyloučit odkaz na kritéria týkající se původu zdrojů služby s ohledem na zajištění podmínek pro spravedlivou hospodářskou soutěž.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Zásada země původu představuje pro navrženou směrnici základ. Členské státy musí mít možnost použít v oblastech koordinovaných touto směrnicí přísnější pravidla pro poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb, kteří spadají do jejich pravomoci. Kodifikace judikatury Soudního dvora a zavedení nových kritérií opírajících se o původ zdrojů služby ve spojení s účinnějším postupem nabízí vhodné řešení, které bere v úvahu obavy členských států bez zpochybňování zásady země původu.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber a Catherine Trautmann

Pozměňovací návrh 127  
BOD ODŮVODNĚNÍ 19A (nový)

***(19a) Vzhledem k tomu, že respektování plurality informací je základní zásadou Evropské unie, měly by členské státy předcházet vzniku dominantního postavení, které by tuto zásadu ohrozilo, a pomocí předpisů by měly zaručit svobody informací, aby byl zajištěn nediskriminující přístup k audiovizuálním mediálním službám, které jsou veřejným zájmem.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Respektování plurality informací se musí odrážet v příslušných ustanoveních, jako jsou pravidla „must carry“.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias a Monica Frassoni

Pozměňovací návrh 128  
BOD ODŮVODNĚNÍ 19A (nový)

***(19a) Je tudíž nezbytné, aby členské státy zabránily vzniku dominantních postavení, která by vedla k omezení plurality a svobody mediálních informací a informačního odvětví, například přijetím opatření pro zajištění nediskriminujícího přístupu k nabídkám audiovizuálních mediálních služeb ve veřejném zájmu (např. pomocí pravidla „must carry“ a všeobecného přístupu).***

Or. en

*Odůvodnění*

*Ústředním účelem směrnice o audiovizuálních mediálních službách je zajistit přístup občanů k pluralitní nabídce médií. Tento bod odůvodnění se opírá o stávající pasáž v současné směrnici, ale výslovně uvádí, že k tomuto cíli přispívají i infrastrukturální opatření sloužící rozmanitosti, jako jsou pravidla „must carry“.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 129  
BOD ODŮVODNĚNÍ 19A (nový)

***(19a) V zájmu podpory silného, konkurenceschopného a integrovaného evropského audiovizuálního odvětví a zvýšení mediálního pluralismu v celé Evropské unii je stále nezbytné, aby pravomoc nad kterýmkoli poskytovatelem audiovizuálních mediálních služeb měl pouze jeden členský stát. Proto by kritérii pro usazení používanými k určení této pravomoci měla zůstat kritéria stanovená směrnicí 97/36/ES.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Pro posílení zásady země původu a konkrétně pro posílení současných definic usazení a pravomoci, které dosud účinně platily v přeshraničním evropském televizním vysílání.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mario Mauro

Pozměňovací návrh 130  
BOD ODŮVODNĚNÍ 20

(20) Technický rozvoj, zejména s ohledem na digitální družicové programy, znamená, že je třeba přizpůsobit pomocná kritéria, aby se zajistila vhodná regulace a účinné provádění a aby účastníci měli skutečnou kontrolu nad obsahem audiovizuální služby.

(20) Technický rozvoj, zejména s ohledem na digitální družicové programy, znamená, že je třeba přizpůsobit pomocná kritéria, aby se zajistila vhodná regulace a účinné provádění a aby účastníci měli skutečnou kontrolu nad obsahem audiovizuální služby, ***kteřá však musí být zákonná, musí respektovat zásadu lidské důstojnosti a nesmí ohrožovat plný vývoj dětí, jak je stanoveno v článku 22.***

Or. it

### Odůvodnění

*Je zapotřebí stanovit v téže směrnici vhodná opatření na ochranu tělesného, duševního a morálního vývoje dětí pomocí jakéhokoli informačního média, které je v současnosti dostupné na trhu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

#### Pozměňovací návrh 131 BOD ODŮVODNĚNÍ 23

(23) Členské státy musí mít možnost použít v oblastech koordinovaných touto směrnicí přísnější pravidla pro poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb, kteří spadají do jejich pravomoci. Aby se zajistilo, že tato pravidla nebudou obcházena, je vhodným řešením, které zohlední obavy členských států bez zpochybnění řádného používání zásady země původu, kodifikace judikatury Evropského soudního dvora společně s účinnějším postupem.

(23) Členské státy musí mít možnost použít v oblastech koordinovaných touto směrnicí přísnější pravidla pro poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb, kteří spadají do jejich pravomoci, **a při tom musí zajistit, aby tato pravidla byla v souladu s právem Společenství o hospodářské soutěži**. Aby se zajistilo, že tato pravidla nebudou obcházena, je vhodným řešením, které zohlední obavy členských států bez zpochybnění řádného používání zásady země původu, kodifikace judikatury Evropského soudního dvora společně s účinnějším postupem.

Or. fr

### Odůvodnění

*Skutečnost, že členské státy dostanou možnost uplatňovat v kontextu této směrnice specifická opatření, nesmí vést k porušování základních pravidel práva hospodářské soutěže.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

#### Pozměňovací návrh 132 BOD ODŮVODNĚNÍ 24

(24) Podle této směrnice mohou členské státy bez ohledu na používání zásady země původu nadále přijímat opatření k omezení svobody pohybu televizního vysílání, ale pouze za určitých podmínek uvedených v článku 2a této směrnice a v souladu

(24) Podle této směrnice mohou členské státy bez ohledu na používání zásady země původu nadále přijímat opatření k omezení svobody pohybu televizního vysílání **a nelineárních audiovizuálních mediálních služeb**, ale pouze za určitých podmínek

s postupem stanoveným v této směrnici. Podle stávající judikatury Evropského soudního dvora je však jakékoli omezení volného pohybu služeb, například jakoukoli odchylku od základní zásady Smlouvy, nutno vykládat restriktivně.

uvedených v článku 2a této směrnice a v souladu s postupem stanoveným v této směrnici. Podle stávající judikatury Evropského soudního dvora je však jakékoli omezení volného pohybu služeb, například jakoukoli odchylku od základní zásady Smlouvy, nutno vykládat restriktivně.  
***S ohledem na nelineární audiovizuální mediální služby nahrazuje možnost přijmout opatření podle článku 2a této směrnice případná opatření, která by dotčený členský stát mohl přijmout až do dnešní doby v souladu s čl. 3 odst. 4, čl. 12 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES, pokud jde o oblast koordinovanou články 3d a 3e této směrnice.***

Or. en

#### Odůvodnění

*Zásada země původu je základní zásadou směrnice. Pro účely ochrany lidské důstojnosti a ochrany dětí a mladistvých, vyplývající z práva na tělesnou a duševní integritu, která je stejně jako lidská důstojnost chráněna Evropskou listinou základních práv, je však za určitých vymezených podmínek povolena výjimka (ze zásady země původu) nejen pro televizní pořady, ale i pro nelineární audiovizuální mediální služby. Z důvodu systematického přístupu této směrnice musí být, pokud jde o koordinovanou oblast, zakotvena v nové směrnici, a nikoli ve směrnici 2000/31/ES.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

#### Pozměňovací návrh 133 BOD ODŮVODNĚNÍ 24

(24) Podle této směrnice mohou členské státy bez ohledu na používání zásady země původu nadále přijímat opatření k omezení svobody pohybu televizního vysílání, ale pouze za určitých podmínek uvedených v článku 2a této směrnice a v souladu s postupem stanoveným v této směrnici. Podle stávající judikatury Evropského soudního dvora je však jakékoli omezení volného pohybu služeb, například jakoukoli

(24) Podle této směrnice mohou členské státy bez ohledu na používání zásady země původu nadále přijímat opatření k omezení svobody pohybu televizního vysílání, ale pouze za určitých podmínek uvedených v článku 2a této směrnice a v souladu s postupem stanoveným v této směrnici. Podle stávající judikatury Evropského soudního dvora je však jakékoli omezení volného pohybu služeb, například jakoukoli

odchylku od základní zásady Smlouvy,  
nutno vykládat restriktivně.

odchylku od základní zásady Smlouvy,  
nutno vykládat restriktivně, **s cílem chránit  
děti či mladistvé a zdraví a zejména nesmí  
za žádných okolností povolovat  
předcházející kontrolu myšlenek či názorů.**

Or. es

### Odůvodnění

*Soudní dvůr o tomto bodě rozhodl a vyzval k extrémní opatrnosti při výkladu jakékoli výhrady vůči základním zásadám.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 134  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace.

***V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.***

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace.

***Dosahování cílů veřejného zájmu v oblasti nelineárních služeb bude účinnější, pokud bude prováděno za aktivní podpory samotných poskytovatelů služeb. Členské státy jsou vybízeny k tomu, aby rozsáhle využívaly transparentní a široce sdílené systémy společné regulace ve všech oblastech této směrnice, platné pro všechny poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb. Samoregulace může být alternativní metodou provádění určitých ustanovení této směrnice, ale nemůže zcela nahradit povinnost zákonodárných orgánů, a společná regulace zajišťuje nezbytné „právní propojení“ mezi samoregulací a vnitrostátním zákonodárným subjektem. Provádění zůstává podmíněno právním předpisům členských států a specifické rysy***

*Odůvodnění*

*Členské státy v oblastech, které upravuje směrnice, podporují režimy společné regulace. Pokud tak činí, musí být tyto režimy obecně přijatelné hlavními zúčastněnými stranami a musí umožňovat účinné prosazování. Členské státy by měly rozhodnout, který mechanismus je v souladu se směrnicí nejefektivnější, a provádění systémů společné regulace a samoregulace závisí na rozhodnutí členských států.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Catherine Trautmann a Henri Weber

Pozměňovací návrh 135  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele. ***Opatření zaměřená na dosahování cílů veřejného zájmu v oblasti vznikajících audiovizuálních mediálních služeb budou účinnější, pokud budou prováděna za aktivní podpory samotných poskytovatelů služeb. Členské státy by proto měly více využívat transparentní a široce užívané mechanismy společné regulace, zejména pro nelineární služby. Nástroje***



*společné regulace a samoregulace by měly být používány k provádění této směrnice a v souladu s ní při dodržení právních tradic členských států.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vysvětluje vzájemné doplňování mezi regulací pramenící ze směrnice a uplatňovanou v členských státech na jedné straně a společnou regulací a samoregulací na straně druhé.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 136  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

*(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.*

(25) Zkušenosti *ukázaly*, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany *diváka a* spotřebitele.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Definice společné regulace v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů nabízí pouze jeden způsob vybudování systému samoregulace nebo společné regulace a*

*neodpovídá řadě stávajících modelů samoregulace a společné regulace v celé Evropě. Protože samoregulace a společná regulace byly úspěšné, zavedení omezující definice by nebylo ku prospěchu věci.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 137  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

***(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii<sup>15</sup> zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážít alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů<sup>16</sup>. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.***

***(25) Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany diváka a spotřebitele.***

Or. en

## Odůvodnění

Texty, na které bod odůvodnění odkazuje, konkrétně interinstitucionální dohoda o zlepšení tvorby právních předpisů, uvádí, že

*„Komise zajistí, aby nebylo možné žádné užití společné regulace nebo samoregulace v případech, kdy jsou v sázce základní práva nebo důležité politické možnosti, nebo v situacích, kdy je nutno ve všech členských státech uplatnit pravidla jednotným způsobem.“*

*Výslovný odkaz na dohodu může vést k nejasnostem ohledně možnosti uplatnit společnou regulaci v oblastech upravených směrnici, které prokazatelně zahrnují „důležité politické volby“ nebo základní práva, jako například ochranu lidské důstojnosti (srov. bod odůvodnění 30, který odůvodňuje harmonizaci směrnice na základě skutečnosti, že se zabývá důležitými cíli veřejného zájmu).*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

### Pozměňovací návrh 138 BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či *samoregulace*.

*V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.*

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila **potřebu pečlivé analýzy** týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda **by** pro dané odvětví a problém **byl** vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či *samoregulace*. Zkušenosti **ukázaly**, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

Or. es

## Odůvodnění

*Definice obsažené v interinstitucionální dohodě již neodráží realitu systémů společné*

*regulace a samoregulace, které vytvořilo a vylepšilo odvětví. Parlament by tudíž měl vyzvat k jejich revizi.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 139  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace.

***V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů.*** Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

Or. en

*Odůvodnění*

*Samoregulace je účinným prostředkem ochrany spotřebitele a měla by být v této směrnici jasně uznána. Odkaz na interinstitucionální dohodu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 140  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst

v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace.

*V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy*

*v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů.* Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace.

*Společná regulace odráží uznání, že systémy samoregulace mohou doplňovat provádění vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů EU v praxi.* Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

Or. en

#### Odůvodnění

*Definice samoregulace a společné regulace v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů neuznává mnoho efektivních stávajících samoregulačních systémů, jako jsou systémy, které již dlouho existují v mnoha členských státech pro samoregulaci v oblasti reklamy. To by účinně vyloučilo tyto systémy z doporučení členským státům, aby tuto činnost podporovaly. Je tudíž nezbytný obecnější odkaz na systémy samoregulace a společné regulace než v definicích interinstitucionální dohody.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

#### Pozměňovací návrh 141 BOD ODŮVODNĚNÍ 25

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy

(25) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se měly zvážit alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace **na úrovni Společenství**. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté

obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele. ***Vzhledem k tomu, že obecných politických cílů se bude lépe dosahovat za aktivní podpory poskytovatelů, v neposlední řadě v kontextu vznikajících audiovizuálních služeb, měly by se pro účely provádění této směrnice v členských státech používat v souladu s různými právními tradicemi i nástroje společné regulace. Ve smyslu této směrnice odkazuje všeobecné přijímání struktur společné regulace zainteresovanými stranami na členské státy, a nikoli na Společenství.***

Or. fr

#### Odůvodnění

*Musíme jasně rozlišovat mezi společnou regulací na úrovni Společenství a společnou regulací na národní úrovni, zejména pokud jde o prostředky k provádění směrnice. Musíme se též vyvarovat nedorozumění z důvodu vyvolání dojmu, že sama samoregulace (tj. bez žádného prvku společné regulace) je dostatečným prostředkem pro převedení směrnice do vnitrostátním právních předpisů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 142  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25A (nový)

***(25a) Obecný výraz „společná regulace“ zahrnuje regulační nástroje, které se opírají o „právní spojení“ mezi státními orgány a samoregulačními orgány a které se značně liší, pokud jde o názvy a struktury na národní úrovni. Skutečná forma těchto nástrojů odráží specifickou tradici mediální regulace v jednotlivých členských státech. Systémy společné regulace mají společné***

*to, že úkoly a cíle, které byly původně výsadou státu, jsou prováděny ve spolupráci s aktéry dotčenými regulací. Sami účastníci, určení nebo pověřeni státem, mají zaručit dosažení regulačního cíle v prostředí více zúčastněných osob, kam patří i skupiny spotřebitelů. V každém případě se systémy opírají o státní právní rámec, který stanovuje pokyny ohledně obsahu, organizace a postupů. Na základě toho vytvářejí zúčastněné kruhy další kritéria, pravidla a nástroje. Pomocí samoregulace definované výše lze odborných vědomostí využít přímo pro administrativní úkoly a vyvarovat se byrokratických řízení. Žádoucí je, aby se na systému podíleli nebo aby ho uznali všichni aktéři.*

Or. en

#### Odůvodnění

*Definice společné regulace a samoregulace v tomto kontextu musí být zformulována podrobněji, aby byl zákonodárský proces a úkol regulačních orgánů pochopen v konkrétnějším smyslu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 143  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25A (nový)

*(25a) Obecný výraz „společná regulace“ zahrnuje regulační nástroje, které se opírají o spolupráci mezi státními orgány a samoregulačními orgány a které se značně liší, pokud jde o jejich charakteristiky a struktury na vnitrostátní úrovni. Skutečná forma, jakou takové nástroje mají, odráží specifickou tradici mediální regulace v jednotlivých členských státech. To, co mají systémy společné regulace společné, je fakt, že úkoly a cíle, které byly původně hájemstvím státu, jsou prováděny ve spolupráci s aktéry dotčenými regulací.*

*Sami účastníci, určení nebo pověření státem, mají zaručit dosažení regulačního cíle. V každém případě se systémy opírají o státní právní rámec, který stanovuje požadavky ohledně obsahu, organizace a postupů. Na základě toho vytvářejí zúčastněné kruhy další kritéria, pravidla a nástroje, na jejichž dodržování samy dohlížejí. Pomocí takto definované samoregulace lze odborných vědomostí využít přímo pro administrativní úkoly a vyvarovat se byrokratických řízení. Žádoucí je, aby se na něm podíleli nebo aby ho uznali všichni nebo alespoň nejvlivnější aktéři. Fungování společné regulace je zaručeno v kombinaci požadavků pro zúčastněné kruhy a státních možností, jak zasáhnout, pro případ, že požadavky nebudou plněny.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Definice společné regulace a samoregulace v kontextu této směrnice popisuje zákonodárny proces a úkol samoregulačních orgánů a nastiňuje rozsah pro opatření členských států.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 144  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25A (nový)

*(25a) Pro dosažení cílů směrnice by se měly více využívat systémy společné regulace a samoregulace. Zkušenosti ukazují, že se tyto alternativní regulační systémy osvědčily v mnoha případech v různých členských státech jako efektivní, a v důsledku toho mohou hrát důležitou roli zejména v oblasti ochrany spotřebitele. Společná regulace znamená spolupráci mezi oficiálními orgány a orgány samoregulace. V souvislosti s touto spoluprací jsou cíle stanovené zákonodárnými orgány předávány*



**uznávaným stranám v příslušné oblasti pomocí právního nástroje. Tato „právní vazba“ zajišťuje, že si stát ponechá konečnou odpovědnost, a tak i možnost zasáhnout, aby v případě, že selže samoregulace, mohl vstoupit a podniknout regulační kroky.**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Mělo by se podporovat větší uplatňování společné regulace a samoregulace. Konečnou odpovědnost si však musí ponechat stát, aby měl stále právo zasáhnout, pokud selžou alternativní regulační metody. Současně by si členské státy měly ponechat určitý stupeň flexibility, pokud jde o zapojená praktická opatření, aby bylo zajištěno, že budou moci být zachovány stávající systémy, které fungují dobře.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 145  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25A (nový)

***(25a) Dosahování cílů veřejného zájmu v oblasti nelineárních služeb bude účinnější, pokud bude prováděno za aktivní podpory samotných poskytovatelů služeb. Členské státy jsou vybízeny k tomu, aby rozsáhle využívaly transparentní a široce sdílené systémy společné regulace ve všech oblastech této směrnice, platné pro všechny poskytovatele audiovizuálních mediálních služeb.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Tento návrh připomíná požadavky režimů společné regulace v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů a vyjasňuje, že by členské státy měly být povzbuzovány k co největšímu využívání společné regulace.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 146  
BOD ODŮVODNĚNÍ 25A (nový)

***(25a) Dosahování cílů veřejného zájmu v oblasti nelineárních služeb bude účinnější, pokud bude prováděno za aktivní podpory samotných poskytovatelů služeb. Členské státy jsou vybízeny k tomu, aby rozsáhle využívaly transparentní a široce sdílené režimy samoregulace a společné regulace.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 147  
BOD ODŮVODNĚNÍ 26

***(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.*** vypouští se

Or. en

*Odůvodnění*

*Stávající rámec o přístupu ke zprávám v Evropské unii, tvořený směrnicí EU o autorském právu (2001/29/ES) a plnění Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl, společně s kodexy chování, smluvními ujednáními a doporučením Rady Evropy z roku 1991 (č. R (91) 5), účinně zaručují přístup ke zprávám prostřednictvím plurality zdrojů, pokud byla nabyta výhradní práva, přičemž se respektují zásady podle článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 148  
BOD ODŮVODNĚNÍ 26

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie ***takovým způsobem, aby byl v souladu s vnitrostátním právem umožněn uživatelům volný přístup, pokud jde o vysílání událostí, které jednotlivé členské státy označí za události obecného zájmu. Volně přístupný příjem by měl být považován za existující, pokud více než 95 % uživatelů v každém členském státě může přijímat signál přímo a bezplatně, aniž si musí doma nainstalovat jakékoli zařízení nebo provádět další změny zařízení nainstalovaných v budově, v níž žijí.***

Or. es

*Odůvodnění*

*Pojem „volný příjem“ znamená naplnění dvou podmínek: služba musí být bezplatná (nemělo by se za získání přístupu platit) a službu musí být schopen využívat každý občan (pokud možno co nejbližze 100 % občanů).*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 149  
BOD ODŮVODNĚNÍ 26

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu ***a ochranu kulturní mnohotvárnosti*** prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a

zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.

zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.

Or. el

*Odůvodnění*

*Ochrana kulturní mnohotvárnosti je nezbytná pro rozvoj evropské identity.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 150  
BOD ODŮVODNĚNÍ 26

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.

(26) Subjekty televizního vysílání mohou pro zábavní účely získat výhradní práva k událostem veřejného zájmu. Je však nezbytné podporovat v celé Evropské unii pluralitu ***a volný přístup k informacím*** prostřednictvím rozmanitosti zpravodajské produkce a zpravodajských pořadů, jakož i respektovat zásady zakotvené v článku 11 Listiny základních práv Evropské unie.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Znění Komise by mělo být posíleno.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 151  
BOD ODŮVODNĚNÍ 26A (nový)

***(26) Mediální gramotnost znamená dovednosti, znalosti a porozumění spotřebitelů pro efektivní využívání médií. Mediálně gramotní lidé budou schopni provádět informovanou volbu, budou chápat povahu obsahu a služeb, budou schopni využívat celé palety příležitostí, které nabízejí nové komunikační***

**technologie, a budou moci lépe chránit sebe a své rodiny před škodlivým nebo urážlivým materiálem. Je tudíž velmi důležité, aby členské státy a regulační orgány aktivně podporovaly rozvoj mediální gramotnosti ve všech oblastech společnosti a aby prováděly pravidelný průzkum sloužící ke sledování těchto oblastí a k informování svých přístupů k regulaci obsahu.**

Or. en

#### Odůvodnění

*Mediální gramotnost se stále více a více stává základní složkou evropských a vnitrostátních agend komunikační politiky, protože aktivně doplňuje a podporuje regulaci. Na evropské i národní úrovni vznikají důležité iniciativy, jejichž cílem je napomáhat mediální gramotnosti lidí, aby mohli plně využívat výhod, které přináší digitální technologie. Směrnice o audiovizuálních mediálních službách by měla rozpoznat takové úsilí a dát mu směr.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 152  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

**(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.**

**vypouští se**

## Odůvodnění

*Stávající rámec o přístupu ke zprávám v Evropské unii, tvořený směrnicí EU o autorském právu (2001/29/ES) a plnění Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl, společně s kodexy chování, smluvními ujednánými a doporučením Rady Evropy z roku 1991 (č. R (91) 5), účinně zaručují přístup ke zprávám prostřednictvím plurality zdrojů, pokud byla nabyta výhradní práva. Tento rámec stanovuje, že přístup musí být spravedlivý, přiměřený a nediskriminující a jsou při tom brána v úvahu výhradní práva.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel a Jean-Luc Bennahmias

Pozměňovací návrh 153  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) **Proto pro ochranu** základní svobody přijímání informací a **pro zajištění úplné a řádné ochrany** zájmů diváků v Evropské unii **musí** ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) S **cílem chránit** základní svobodu přijímání informací a **zajistit úplnou a řádnou ochranu** zájmů diváků v Evropské unii **nesou členské státy odpovědnost za to, že** ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, **musí** udělit ostatním subjektům televizního vysílání – **včetně přeshraničních subjektů televizního vysílání** – i zprostředkovatelům, **například zpravodajským agenturám**, kteří jednají **přímo** jménem **oprávněných** subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund, **nesmí být přenášen před ukončením události a vysílán později než 36 hodin po události, nesmí být používán k vytvoření veřejného archívu ani nesmí opomenout logo či jiný identifikační znak hostitelského subjektu televizního vysílání. Držitel práv signálu by dále měl dostat spravedlivou náhradu výdajů a krátké výňatky by se neměly používat**

*v nelineárních službách. Pokud jiný subjekt televizního vysílání ve stejném členském státě získal výhradní práva na dotčenou událost, musí být tento subjekt televizního vysílání žádán o přístup, jinak musí být přístup získán od jednoho subjektu televizního vysílání vlastního výhradní práva v jiném členském státě, obvykle v tom ze zeměpisného hlediska nejbližším. Tímto způsobem členské státy přispívají k plnění svého záměru deklarovaného v článku 9 Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi.*

Or. en

### Odůvodnění

*Právo na krátké zpravodajství je nutné k ochraně práva občana na svobodu informací. Návrh Komise týkající se krátkých zpravodajských příspěvků nejde dost daleko, protože by ustavil evropské právo na krátké zpravodajství jako takové. Toto právo by však bylo velmi prospěšné, zvláště pro menší subjekty televizního vysílání v menších členských státech. Stanovení celoevropského práva na krátké zpravodajství by vyřešilo selhání trhu v případech, kdy nejsou subjekty televizního vysílání schopny získat krátké zpravodajské televizní příspěvky o významných veřejných událostech, které se konají v jiných členských státech, aby je zařadily do svého obecného zpravodajského pořadu.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Miguel Portas a Věra Flasarová

Pozměňovací návrh 154  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) **Proto** pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům**, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zpravodajským agenturám**, kteří jednají **přímo** jménem **oprávněných** subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném

by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být:

- delší než 90 sekund;
- *vysílán déle než 36 hodin po události;*
- *používán k vytváření veřejného archívu;*
- *opomenout logo nebo jiný identifikační znak hostitelského subjektu televizního vysílání v případě, že využívá signálu hostitelského subjektu televizního vysílání;*
- *používán v nelineárních službách.*

*Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím v případě využití obrazů a/nebo zvuku hostitelského subjektu televizního vysílání platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.*

*Subjekty televizního vysílání a zpravodajské agentury musí získat volný přístup k těmto událostem za dobrých pracovních podmínek, aby mohly shromáždit své vlastní obrazy a zvuk, ačkoli vysílání těchto obrazů a zvuku pro krátké zpravodajské příspěvky je předmětem podmínek zmíněných výše, a to s výjimkou podmínky týkající se přítomnosti loga nebo jiného identifikačního znaku subjektu televizního vysílání vlastního výhradní práva, která se v tomto případě nepoužije.*

Or. en

#### Odůvodnění

*Objasnění, že by se mělo realizovat právo na krátké zpravodajské příspěvky v EU a vedle televizních společností by měly právo na krátké zpravodajské příspěvky uplatňovat pouze zpravodajské agentury, pokud pracují na základě přímého pověření subjektu televizního vysílání, a za jakých konkrétních podmínek má toto probíhat.*



Pozměňovací návrh 155  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům**, kteří **jednají jménem subjektů televizního vysílání**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by **obecně** neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání, **včetně panevropských subjektů televizního vysílání, a zpravodajským agenturám**, kteří **jsou přímo a výslovně oprávněni pro danou událost subjekty** televizního vysílání, **kteří drží práva**, právo používat krátké výňatky **výhradně** za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by neměl být:

- delší než 90 sekund;
- **vysílán před ukončením události;**
- **vysílán déle než 36 hodin po události;**
- **používán k vytváření veřejného archivu;**
- **bez loga nebo jiného identifikačního znaku subjektu televizního vysílání držícího práva;**
- **používán v nelineárních službách.**

**Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.**

Or. fr

## Odůvodnění

Vyjasňuje podmínky, za kterých se uplatňuje právo subjektů televizního vysílání a zpravodajských agentur používat krátké výňatky.

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

### Pozměňovací návrh 156 BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. **Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.**

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zpravodajským agenturám**, kteří **jsou jimi přímo oprávněni pro příslušnou událost**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. **Členské státy mohou specifikovat další podrobnosti týkající se podmínek spojených s tímto právem, například:**

- výňatky by měly mít stanovenou maximální délku (např. 90 sekund);
- **náležitá omezení (např. zákaz jejich vysílání před ukončením události);**
- **stanovený termín (např. nejpozději 36 hodin po události);**
- **nemělo by být opomenuto logo nebo jiný identifikační znak subjektu televizního vysílání, jehož signál se používá;**
- **spravedlivá odměna pro držitele práv za signál v souladu s příslušným autorským právem;**
- **za určitých podmínek udělení přístupu na místo události pro subjekty televizního**

*vysílání.*

*Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.*

Or. fr

#### Odůvodnění

*Právo na používání krátkých výňatků v obecných zpravodajských pořadech podléhá v různých členských státech různým pravidlům. Je vhodné neharmonizovat je, protože by zde bylo riziko, že určitá vnitrostátní pravidla, která jsou dokonale vhodná pro příslušný trh, by nemohla být uplatňována.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

#### Pozměňovací návrh 157 BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo **vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit** ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům**, kteří jednají **jménem** subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky **za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv**. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním **události veřejného zájmu**, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být **delší než 90 sekund**.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii **nesmí subjekty s výhradním právem vysílat velmi důležitou událost velkého obecného zájmu v přímém přenosu odírat** ostatním subjektům televizního vysílání i **uznávaným zpravodajským agenturám**, které jednají **na základě přímých pokynů oprávněných** subjektů televizního vysílání **za účelem obsáhnutí události veřejného zájmu – přičemž zájem je faktor určující, kdo bude usilovat o vysílání události** – právo používat krátké výňatky **pravdivým, přiměřeným a nediskriminujícím způsobem při neustálém zohledňování výhradní povahy vysílacího práva ve zpravodajských pořadech, avšak nikoli v zábavních pořadech**. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním **velmi důležité události významného obecného zájmu**, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být

- delší než 90 sekund;
- vysílán před ukončením události;
- používán k vytvoření veřejného archívu;
- vysílán bez loga či jiného prostředku sloužícího k identifikaci subjektu televizního vysílání, který vysílání v přímém přenosu uskutečnil; nebo
- používán v nelineárních službách.

*Právo na přeshraniční přístup k zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.*

Or. es

### Odůvodnění

*Směrnice má subjektům lineárních služeb umožnit nediskriminující přeshraniční přístup ke krátkým výňatkům pro účely obsazení ve zprávách. Záležitosti týkající se používání by se měly řešit v souladu se Smlouvami a platnými právními předpisy EU.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marianne Mikko

Pozměňovací návrh 158  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) **Proto** pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům**, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zpravodajským agenturám**, kteří jednají **přímo** jménem subjektů televizního vysílání s **řádnými licencemi na jejich domácích trzích**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky

dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být:

- delší než 90 sekund;
- *přenášen před ukončením události;*
- *vysílán déle než 36 hodin po události;*
- *používán k vytvoření veřejného archívu;*
- *bez loga nebo jiného identifikačního znaku hostitelského subjektu televizního vysílání; a*
- *používán v nelineárních službách.*

*Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Právo na vysílání krátkých zpráv by mělo být prováděno v celé EU. Vedle subjektů televizního vysílání by k vysílání takových krátkých výňatků měly být oprávněny i zpravodajské agentury, pokud pracují přímo jménem subjektu televizního vysílání. Měly by být stanoveny konkrétní podmínky vylučující nespravedlivé využití tohoto práva. (Tento pozměňovací návrh očividně opravuje neúmyslné chyby v podobném pozměňovacím návrhu zpravodajky a vyjasňuje povahu subjektu televizního vysílání, který si může od zpravodajské agentury objednat klipy.)*

Pozměňovací návrh, který předkládá Hanna Foltyn-Kubicka

#### Pozměňovací návrh 159 BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda

(27) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu o zlepšení právní úpravy v oblasti růstu a pracovních míst v Evropské unii zdůraznila pečlivou analýzu týkající se vhodného regulativního přístupu, zejména zda je pro dané odvětví a problém vhodnější právní předpis, nebo zda by se

by se měly zvážít alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele.

měly zvážít alternativní možnosti, například společná regulace či samoregulace. V případě společné regulace a samoregulace jsou dohodnuté definice, kritéria a postupy obsaženy v interinstitucionální dohodě o zlepšení tvorby právních předpisů. Zkušenosti ukazují, že nástroje společné regulace a samoregulace, provedené v souladu s různými právními tradicemi členských států, mohou hrát důležitou úlohu při poskytování vysoké úrovně ochrany spotřebitele. **Subjekty televizního vysílání, které přenášejí krátké výňatky dále, musí být schopny provádět několikanásobný výběr z daného programu. Členské státy mohou stanovit další předpisy týkající se práva vysílat krátké výňatky, například:**

- zákaz uplatňování tohoto práva před ukončením události;
- stanovení termínu pro použití krátkého příspěvku (např. nejpozději 36 hodin po události);
- zákaz odstranění loga nebo jiného identifikačního znaku hostitelského subjektu televizního vysílání;
- přiměřená odměna pro držitele vysílacích práv v souladu s příslušným autorským právem. Právo na přeshraniční přístup k informacím se uplatňuje pouze v případě nutnosti; pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.

Or. pl

#### Odůvodnění

*Cílem je vyjasnit, že výběr krátkých výňatků z důležitých události pro další přenos může zahrnovat několik výňatků z jednoho pořadu, což v prvním znění pozměňovacího návrhu není jasné.*

Pozměňovací návrh 160  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) **Proto** pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při **řádném zohlednění výhradních práv**. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí **členské státy zajistit, aby** ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělili ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek. **V případě subjektů televizního vysílání vysílajících krátké výňatky se může věnovat náležitá pozornost výhradním právům tím, že držitelé práv dostanou vhodnou náhradu.** Podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund; **v případě organizovaných událostí by se měl vysílat až poté, co původní subjekt televizního vysílání měl příležitost vysílat ho sám; měl by být zničen do 36 hodin od konce výkonu nebo události a měl by uvádět zdroj. Pokud subjekt televizního vysílání ukazuje krátké výňatky, musí subjektům, které uplatňují výhradní práva, vhodnou náhradu.**

Or. de

*Odůvodnění*

*Právo na vysílání krátkých zpráv se musí uplatňovat stejným způsobem pro všechny členské státy EU v celém Společenství, aby byl zajištěn přeshraniční volný tok informací. Pravidla pro vysílání takových výňatků by se měla opírat o článek 9 Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi.*

*Nakonec musí být upřesněno, že subjekty televizního vysílání musí zaplatit vhodnou náhradu držitelům práv, jejichž zákonná práva jsou dotčena.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 161  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním **subjektům televizního vysílání** i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem **subjektů televizního vysílání**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do **obecných** zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním **audiovizuálním mediálním službám** i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem **audiovizuálních mediálních služeb**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do **aktuálních** zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených, nediskriminujících a **transparentních** podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund. **Výňatek musí být vysílán po ukončení události, a to do 24 hodin. Po této lhůtě nesmí být výňatek nabízen, vysílán ani dále zpracováván.**

Or. de

*Odůvodnění*

*Podmínky musí být transparentní pro všech subjekty uplatňující právo na vysílání krátkých výňatků. Příslušné krátké výňatky musí být z aktuálních zpravodajských vysílání a slovo „aktuální“ musí být přesně s výhradou lhůt definováno, aby se předešlo případnému zneužití práva.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 162  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27



(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, **udělit** ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv.** Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek **by obecně neměl** být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii **nesmí** ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, **odpírat** ostatním subjektům televizního vysílání **práva pro účely plánovaných obecných zpravodajských pořadů pro lineární služby, ale nikoli pro účely zábavních pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv.** Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek **nesmí** být:

- delší než 90 sekund;
- vysílán před ukončením události;
- vysílán déle než 24 hodin po události;
- používán k vytváření veřejného archivu;
- bez loga nebo jiného identifikačního znaku hostitelského subjektu televizního vysílání; nebo
- používán v nelineárních službách.

**Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.**

Or. en

#### Odůvodnění

*Je důležité zabránit obchodnímu zneužití krátkých výňatků zprostředkovateli, které by vedlo ke vzniku sekundárního trhu pro zprávy. Pozměňovací návrh se též snaží o harmonizaci odkazu na zpravodajskou událost a v souladu se současnými zvyklostmi mění dobu, po kterou mohou být takové výňatky používány, z 36 na 24 hodin.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Emine Bozkurt

Pozměňovací návrh 163  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber a Catherine Trautmann

Pozměňovací návrh 164  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, **kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům – **například zpravodajským agenturám** – kteří **jsou jimi výslovně oprávněni pro příslušnou událost**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky

události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund. **Právo na přístup k přeshraničním zprávám by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti; v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.**

Or. fr

### Odůvodnění

*S cílem zabránit zmatkům měl by článek vyjasnit, že zprostředkovatelé mají právo na přístup k signálu, pokud v souvislosti s danou událostí jednají jménem subjektů televizního vysílání.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

#### Pozměňovací návrh 165 BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zprostředkovatelům**, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. **Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.**

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události **velkého** veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i **zpravodajským agenturám**, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. **Právo na přístup k přeshraničním zprávám, které je omezeno na lineární služby a je předmětem konkrétních podmínek, by se mělo uplatňovat pouze v případě nutnosti;**

*v souladu s tím platí, že pokud jiný subjekt televizního vysílání v témže členském státě získá výhradní práva na příslušnou akci, musí být přístup vyžadován od něj.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Vyjasňuje, že právo na vysílání krátkých zpráv by mělo být prováděno v celé EU.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Hannu Takkula

Pozměňovací návrh 166  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii **musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání,** právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, **a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva.** Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii **by měly mít subjekty televizního vysílání s licenci v některém členském státě** právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů. **Přístup ke krátkým výňatkům by obecně měl být udělován za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek za přiměřenou úplatu při řádném zohlednění výhradních práv a neměl by být delší než 90 sekund.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Ve shodě s předchozím pozměňovacím návrhem čl. 3 písm. b) by měl být náležitě změněn i odpovídající bod odůvodnění.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 167  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund **a neměl by být vyslán před uplynutím 24 hodin po události.**

Or. el

*Odůvodnění*

*Ochrana výhradních práv.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ivo Belet

Pozměňovací návrh 168  
BOD ODŮVODNĚNÍ 27

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání **i zprostředkovatelům, kteří jednají jménem subjektů televizního vysílání**, právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za

(27) Proto pro ochranu základní svobody přijímání informací a pro zajištění úplné a řádné ochrany zájmů diváků v Evropské unii musí ti, kdo vykonávají výhradní práva týkající se události veřejného zájmu, udělit ostatním subjektům televizního vysílání právo používat krátké výňatky za účelem zařazení do obecných zpravodajských pořadů, a to za spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném

spravedlivých, přiměřených a nediskriminujících podmínek při řádném zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

zohlednění výhradních práv. Tyto podmínky by měly být včas sděleny před konáním události veřejného zájmu, aby ostatní měli dostatek času pro výkon uvedeného práva. Krátký výňatek by obecně neměl být delší než 90 sekund.

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 169  
BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) *Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost.* Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

(28) *Lineární služby nebo služby televizního vysílání jsou obvykle z různých důvodů (zejména z důvodu omezené nabídky vysílacích kanálů a podle toho omezené palety pořadů a konkrétního společenského vlivu palety audiovizuálních pořadů na programové schéma, které nemůže ovlivnit uživatel a které nemohou zasáhnout širokou veřejnost) vystaveny takovým omezením, jako jsou licenční požadavky, dohled regulačních orgánů apod., a tak mají tradičně menší výhody než jiná média ze zásady svobody tisku a svobody názoru. Vzhledem k postupně klesajícímu nedostatku vysílacích kanálů, v souladu s tím zvýšené a diverzifikované paletě nabízeného obsahu a zmenšujícím se sociálnímu vlivu jednotlivých pořadů je vhodné uvážit, do jaké míry lze zachovat výjimečná omezení uplatňovaná regulací televizního vysílání. V každém případě by se však přísnější regulační systém uplatňovaný na televizní vysílání neměl částečně přenášet na jiná média, jako jsou nelineární audiovizuální mediální služby, které nezažívají žádný nedostatek vysílacích prostředků, které nabízejí neuvěřitelně rozmanitý obsah a uživatelské možnosti, pokud jde o výběr a kontrolu omezující*

**jejich vliv na společnost jako celek.** Je proto odůvodněné **a nutné** zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

Or. de

### Odůvodnění

*Evropská kultura a demokracie jsou založeny na svobodě názoru a svobodě tisku, které byly po staletích bojů zajištěny. To platí i pro různorodost a konkurenční postavení sdělovacích prostředků. V zásadě tato svoboda znamená právo na svobodné vyjádření a ti, kdo toto právo uplatňují, jsou následně odpovědní soudům podle stávajících všeobecně platných právních předpisů. To platí v zásadě pro všechny sdělovací prostředky a dosud bylo toto právo upíráno v televizním vysílání, které je považováno za výjimku a obecně podléhá trvalým státním zásahům ve formě dohledu nad programovým obsahem ze strany úřadů, požadavků na udělování licencí i zvláštních omezení sdělení politické povahy. Směrnice o televizním vysílání dosud akceptovala nutnost omezit tento omezující druh regulace na televizi, a tak respektovat svobodu ostatních sdělovacích prostředků. Tato svoboda musí být nadále zachována i při rozšíření působnosti směrnice mimo televizní vysílání.*

*Rozdíly mezi nelineárními a lineárními audiovizuálními mediálními službami musí být jasně definovány. Současně musí být zachována zásada technologické neutrality – jejíž význam zdůraznila sama Komise. Opakované smyčky se obvykle opakují po několika minutách a uživatel se může sám rozhodnout, kdy a jak chce požadovat obsah, který si zvolil. V souladu s vlastní analýzou Komise musí být všechny služby na vyžádání definovány jako nelineární služby.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

### Pozměňovací návrh 170 BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele **i** o dopad, který mají na společnost. **Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.**

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele **i** o dopad, který mají na společnost **a nejlepší mechanismy užívané pro dosahování cílů veřejné politiky. Trh těchto služeb je v počáteční fázi rozvoje a jeho budoucí vývoj nelze spolehlivě předvídat. Proto je vhodné, aby jako „služby informační společnosti“ byly nelineární služby nadále upraveny směrnicí o elektronickém obchodu a aby byla**

**podporována samoregulace v zájmu plnění  
cílů veřejné politiky, jako je ochrana  
spotřebitelů, dětí a mladistvých a  
zranitelných menšin.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Nelineární služby již upravuje směrnice o elektronickém obchodu. Další vrstva regulace tohoto nově vznikajícího odvětví by mohla být škodlivá, protože obecné právní předpisy a samoregulace zřejmě fungují úspěšně, například v oblasti ochrany nezletilých a prevence podněcování nenávisti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 171  
BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele **a tedy** i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Nelineární služby umožňují uživatelům větší kontrolu nad obsahem, a proto mají menší dopad na společnost než služby lineární. Proto se domníváme, že je přesnější říci, že míra dopadu nelineárních služeb na společnost je výsledkem možnosti volby uživatele.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 172  
BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který



mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3g. ***U lineárních audiovizuálních mediálních služeb nebo televizních pořadů, které poskytovatel mediálních služeb nabízí rovněž živě nebo se zpožděním jako nelineární služby, se má za to, že požadavky této směrnice jsou splněny lineárním přenosem.***

Or. en

#### Odůvodnění

*Vyjasňuje, která pravidla mají podle této směrnice přednost, a specifikuje regulaci platnou pro nelineární služby, která nezahrnuje limity sponzorování a umístování produktů, jež nemají v nelineárním prostředí smysl.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marie-Hélène Descamps

#### Pozměňovací návrh 173 BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h. ***U lineárních audiovizuálních mediálních služeb nebo televizních pořadů, které poskytovatel mediálních služeb nabízí ve stejné podobě rovněž živě nebo se zpožděním jako nelineární služby, se má za to, že požadavky této směrnice jsou splněny lineárním přenosem.***

Or. fr

## Odůvodnění

*Vyjasňuje, která pravidla mají podle této směrnice přednost.*

*Kromě toho je třeba upravit případy, kdy se například nelineární služby liší od původního televizního vysílání tím, že je v nich vložena reklama.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

### Pozměňovací návrh 174 BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v článcích 3c až 3h.

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární služby, které by musely splňovat pouze základní pravidla stanovená v článcích 3c až 3h. **Televizní vysílání – tzn. lineární služby – v současné době zahrnuje zejména analogovou a digitální televizi, živý streaming a webcasting a video na vyžádání, přičemž například video na vyžádání je jedna ze služeb na vyžádání (nelineárních).**

Or. de

## Odůvodnění

*Je nutné upřesnit příklady jako vodítko při rozlišování televizního vysílání a služeb na vyžádání. Seznam není vyčerpávající, aby byla zajištěna trvalá platnost pravidel.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mario Mauro

### Pozměňovací návrh 175 BOD ODŮVODNĚNÍ 28

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární

(28) Nelineární služby se liší od lineárních služeb, pokud jde o možnost **účinné** volby a kontrolu ze strany uživatele i o dopad, který mají na společnost. Je proto odůvodněné zavést méně přísnou regulaci pro nelineární

služby, které by **musely** splňovat **pouze** základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h.

služby, které **v každém případě musí** splňovat základní pravidla stanovená v člancích 3c až 3h **a pravidla na ochranu dětí a mladistvých stanovená v článku 22.**

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Je důležité a nutné chránit děti před nekontrolovaným přístupem k násilnému nebo pornografickému obsahu bez ohledu na druh poskytovaných audiovizuálních mediálních služeb.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 176  
BOD ODŮVODNĚNÍ 29

(29) Vzhledem ke zvláštní povaze audiovizuálních mediálních služeb, zejména pokud jde o dopad těchto služeb na způsob, jakým lidé utvářejí své názory, je pro uživatele nezbytné přesně vědět, kdo odpovídá za obsah těchto služeb. Pro členské státy je tedy důležité zajistit, **aby poskytovatelé mediálních služeb učinili informaci o tom, kdo má redakční zodpovědnost za obsah, snadno, přímo a trvale dostupnou.** Praktické podrobnosti, jak tohoto cíle dosáhnout, aniž by byla dotčena jiná příslušná ustanovení právních předpisů Společenství, si stanoví členské státy.

**(29) Vzhledem ke zvláštní povaze audiovizuálních mediálních služeb, zejména pokud jde o dopad těchto služeb na způsob, jakým lidé utvářejí své názory, je pro uživatele nezbytné přesně vědět, kdo odpovídá za obsah těchto služeb. Pro členské státy je tedy důležité zajistit, aby uživatelé měli přístup k informaci o tom, jak se uplatňuje redakční zodpovědnost za obsah a kdo ji uplatňuje. Praktické podrobnosti, jak tohoto cíle dosáhnout, aniž by byla dotčena jiná příslušná ustanovení právních předpisů Společenství, si stanoví členské státy.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je stále obtížnější určit jednotlivý subjekt v řetězci mediálních hodnot, který nevykonává určitý stupeň redakčního rozhodování z hlediska slučování nebo filtrování obsahu. Protože je definice jediné redakční kontroly obtížně stanovitelná, měly by být povinnosti členských států k zajištění transparentnosti potvrzeny obecně.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 177  
BOD ODŮVODNĚNÍ 30

(30) Podle zásady proporcionality se opatření stanovená touto směrnicí omezují pouze na minimum nezbytné pro zajištění řádného fungování vnitřního trhu.  
V případech, kdy je zapotřebí akce na úrovni Společenství, a za účelem zaručení existence oblasti, která je skutečně bez vnitřních hranic, pokud jde o audiovizuální mediální služby, musí směrnice zajistit vysokou úroveň ochrany cílů veřejného zájmu, zejména ochranu dětí a mladistvých i lidské důstojnosti.

(30) Podle zásady proporcionality se opatření stanovená touto směrnicí omezují pouze na minimum nezbytné pro zajištění řádného fungování vnitřního trhu **a dodržování práv, hodnot a svobod, na nichž je založena Evropská unie.** V případech, kdy je zapotřebí akce na úrovni Společenství, a za účelem zaručení existence oblasti, která je skutečně bez vnitřních hranic, pokud jde o audiovizuální mediální služby, musí směrnice zajistit vysokou úroveň ochrany cílů veřejného zájmu, zejména ochranu dětí a mladistvých i **zranitelných nebo zdravotně postižených lidí, lidské důstojnosti, spotřebitelů a veřejného zdraví.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Je třeba zdůraznit fungování vnitřního trhu a dodržování práv, hodnot a svobod. Znovu by měla být potvrzena ochrana těch nejzranitelnějších.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 178  
BOD ODŮVODNĚNÍ 30

(30) Podle zásady proporcionality se opatření stanovená touto směrnicí omezují pouze na minimum nezbytné pro zajištění řádného fungování vnitřního trhu.  
V případech, kdy je zapotřebí akce na úrovni Společenství, a za účelem zaručení existence oblasti, která je skutečně bez vnitřních hranic, pokud jde o audiovizuální mediální služby, musí směrnice zajistit vysokou úroveň ochrany cílů veřejného zájmu, zejména ochranu dětí a mladistvých i lidské

(30) Podle zásady proporcionality se opatření stanovená touto směrnicí omezují pouze na minimum nezbytné pro zajištění řádného fungování vnitřního trhu.  
V případech, kdy je zapotřebí akce na úrovni Společenství, a za účelem zaručení existence oblasti, která je skutečně bez vnitřních hranic, pokud jde o audiovizuální mediální služby, musí směrnice zajistit vysokou úroveň ochrany cílů veřejného zájmu, zejména ochranu dětí a mladistvých i lidské důstojnosti, **jakož i kulturní rozmanitost v**

důstojnosti.

*souladu s úmluvou o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů, kterou přijala Generální konference UNESCO dne 20. října 2005.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Při regulaci audiovizuálních mediálních služeb je třeba brát v úvahu také ochranu kulturní rozmanitosti v souladu s úmluvou o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů, kterou přijala Generální konference UNESCO dne 20. října 2005.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mario Mauro

#### Pozměňovací návrh 179 BOD ODŮVODNĚNÍ 31

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu i rodičů. Objeví se rovněž nové otázky, zejména ve spojení s novými platformami a novými produkty. Je tedy nezbytné zavést pravidla na ochranu tělesného, duševního a mravního vývoje dětí a mladistvých i na ochranu lidské důstojnosti ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních.

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu i rodičů. ***V tomto ohledu se zdá nutné vzdělávat nejen děti, ale také jejich rodiče, učitele a pedagogy, aby co nejlépe využívali všechny sdělovací prostředky, zejména audiovizuální mediální služby bez ohledu na způsob jejich šíření.*** Je tedy nezbytné zavést pravidla na ochranu tělesného, duševního a mravního vývoje dětí a mladistvých i na ochranu lidské důstojnosti ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních, ***reklamě, teleshoppingu, sponzorství, umístování produktů a ostatních technicky možných formách.***

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Technický pokrok vyvolává naléhavou potřebu vzdělávat nejen děti a mladistvé a jejich rodiče, ale také učitele a pedagogy pro úkoly v oblasti vzdělávání, které společnost vyžaduje, pokud jde o řádné využívání sdělovacích prostředků a zvláště audiovizuálních mediálních služeb, bez ohledu na způsob jejich šíření.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 180  
BOD ODŮVODNĚNÍ 31

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu *i* rodičů. Objeví se rovněž nové otázky, zejména ve spojení s novými platformami a novými produkty. Je tedy nezbytné zavést pravidla na ochranu tělesného, duševního a mravního vývoje dětí a mladistvých i na ochranu lidské důstojnosti ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních.

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu, rodičů *a nevládních organizací*. Objeví se rovněž nové otázky, zejména ve spojení s novými platformami a novými produkty. Je tedy nezbytné zavést pravidla na ochranu tělesného, duševního a mravního vývoje dětí a mladistvých *a zranitelných či zdravotně postižených lidí* i na ochranu lidské důstojnosti ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních.

Or. fr

*Odůvodnění*

*V tomto bodu odůvodnění by měl být uznán význam práce nevládních organizací při ochraně těch nejzranitelnějších.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 181  
BOD ODŮVODNĚNÍ 31

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu *i* rodičů. Objeví se rovněž nové otázky, zejména ve spojení s novými platformami a novými produkty. Je tedy nezbytné *zavést pravidla* na ochranu tělesného, duševního a mravního vývoje dětí a mladistvých i na ochranu lidské důstojnosti ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních.

(31) Škodlivý obsah a škodlivé chování v audiovizuálních mediálních službách je nadále předmětem obav zákonodárců, zástupců průmyslu *i* rodičů. Objeví se rovněž nové otázky, zejména ve spojení s novými platformami a novými produkty. Je tedy nezbytné chránit tělesný, duševní a mravní vývoj dětí a mladistvých i lidskou důstojnost ve všech audiovizuálních mediálních službách a v audiovizuálních obchodních sděleních. *Předpisy EU nebo vnitrostátní předpisy pro dosažení nutné úrovně takové ochrany budou přípustné*

***pouze tehdy, pokud nebude k dispozici obvyklá právní ochrana, tyto předpisy nesmí bránit obecnému uplatňování zásady země původu.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Proti tomuto druhu zneužívání by mělo chránit obecné právo. Pokud tomu tak nebude, měli by vnitrostátní regulátoři být schopni konat. Vždy však musí obecně platit zásada země původu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 182  
BOD ODŮVODNĚNÍ 31A (nový)

***(31a) Členské státy by měly zajistit, aby jejich příslušné vnitrostátní vzdělávací osnovy a kurzy dalšího vzdělávání zahrnovaly kritické hodnocení sdělovacích prostředků.***

Or. de

*Odůvodnění*

*Potřebujeme, aby naši občané měli ke sdělovacím prostředkům vyzrálý a vzdělaný postoj, protože jinak by nebylo možné bojovat s vlivy mediálního rozmachu, který přináší digitalizace. Jakákoli naděje na samoregulaci a společnou regulaci vychází z předpokladu, že občané budou ve využívání sdělovacích prostředků vzděláni a budou vědět, jak sdělovací prostředky pracují, co mohou učinit a jaké zájmy zastupují.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 183  
BOD ODŮVODNĚNÍ 32

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by tedy mělo být zajištění

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by tedy mělo být zajištění

odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých, zejména pokud jde o **nelineární** služby, ale nikoli zákaz obsahu určeného pouze dospělým jako takového.

odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých, zejména pokud jde o **lineární** služby, ale nikoli zákaz obsahu určeného pouze dospělým jako takového.

Or. en

#### Odůvodnění

*Směrnice by měla upravovat spíše lineární než nelineární služby.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mario Mauro

#### Pozměňovací návrh 184 BOD ODŮVODNĚNÍ 32

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by **tedy** mělo být zajištění odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých, zejména pokud jde o nelineární služby, **ale nikoli zákaz obsahu určeného pouze dospělým jako takového.**

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by **však** mělo být zajištění odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých **a lidské důstojnosti**, zejména pokud jde o nelineární služby, **v souladu s článkem 1 Listiny základních práv Evropské unie, který uznává, že lidská důstojnost je nedotknutelná a musí být respektována a chráněna, a s článkem 24 uvedené Listiny, který uvádí, že děti mají právo na ochranu a péči nezbytnou pro jejich zdravý vývoj a že veškeré jednání týkající se dětí, ať již ze strany veřejné či soukromé instituce, musí být vedeno v první řadě se zřetelem k vyššímu zájmu dítěte.**

Or. it

#### Odůvodnění

*Zásady ochrany dětí a respektování lidské důstojnosti tvoří základ všech vnitrostátních i mezinárodních nástrojů ochrany základních práv. Tyto zásady, zakotvené nejen v Listině základních práv Evropské unie, ale i v Úmluvě o právech dítěte, kterou přijalo valné shromáždění OSN v roce 1989, jsou součástí cílů, kterých musí být dodržováním těchto práv dosaženo.*



*Sekundární aspekt pozměňovacího návrhu vychází z respektování vyššího zájmu dítěte ve vztahu k systémům, které používají subjekty televizního vysílání, které musí být vhodné k tomu, aby vyloučily sledování ze strany dětí.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 185  
BOD ODŮVODNĚNÍ 32

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by tedy mělo být zajištění odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých, zejména pokud jde o nelineární služby, ale nikoli zákaz obsahu určeného pouze dospělým jako takového.

(32) Opatření přijatá na ochranu dětí a mladistvých a na ochranu lidské důstojnosti musí být v rovnováze se základním právem na svobodu projevu zakotveným v Listině základních práv Evropské unie. Cílem těchto opatření by tedy mělo být zajištění odpovídající úrovně ochrany dětí a mladistvých, zejména pokud jde o nelineární služby, **zejména pomocí povinnosti jasně upozornit na zvláštní povahu určitých pořadů před jejich vysíláním**, ale nikoli zákaz obsahu určeného pouze dospělým jako takového.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Je třeba dosáhnout správné vyváženosti mezi potřebou chránit děti a mladistvé a základním právem na svobodu projevu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 186  
BOD ODŮVODNĚNÍ 33

(33) **Žádné** ustanovení této směrnice **týkající** se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku **nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.**

(33) Ustanovení této směrnice, **zejména ustanovení týkající** se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku, **nebrání členským státům používat jejich ústavní pravidla a veškerá jejich právní ustanovení a právní principy vztahující se ke svobodě tisku a projevu ve sdělovacích prostředcích. V žádném případě nesmí provádění ustanovení této směrnice vyžadovat, aby**

**audiovizuální mediální služby podléhaly apriorní kontrole, která může být v zájmu svobody projevu a sdělovacích prostředků pouze výjimečným opatřením.**

Or. de

### Odůvodnění

*Předpisy pro obsah, které omezují svobodu projevu a svobodu sdělovacích prostředků, a regulační opatření k tomuto účelu nutná nesmí jít za hranici povolenou zásadami svobody projevu a svobody sdělovacích prostředků zakotvenými v ústavních a právních ustanoveních členských států. Například pokud je jako v mnoha členských státech přísně zakázána předběžná kontrola obsahu jako forma cenzury a existují dodatečná omezení státního dozoru, musí to směrnice respektovat. To by mělo vyplývat z prohlášení v čl. 3 odst. 2 návrhu Komise o tom, že členské státy zajistí vhodnými prostředky dodržování směrnice „v rámci svých právních předpisů“.*

*Návrh Komise není jednoznačný, protože tím, že do evropského práva nezahrnuje nepodmíněnou povinnost týkající se předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb, implikuje, že taková předběžná kontrola audiovizuálních mediálních služeb je v evropském právu přípustná. Čl. 4 odst. 1 směrnice o elektronické komunikaci, jejíž působnost nesmí být touto směrnicí omezena nebo narušena, ale naopak by do ní měla být začleněna (viz navržené pozměňovací návrhy bodu odůvodnění 12 a čl. 3 odst. 1), však zakazuje povolovací řízení a opatření s rovnocenným účinkem i ve vztahu k poskytování nelineárních audiovizuálních mediálních služeb, a tím zakazuje předběžnou kontrolu, která by takový účinek měla (viz bod odůvodnění 12). Kromě toho svoboda názoru a svoboda sdělovacích prostředků mají zásadní význam pro každou svobodnou a demokratickou společnost jako prostředek ochrany osobního rozvoje jednotlivce a předpoklad demokratického rozvoje vůle obyvatel. Mělo by se tudíž předpokládat, že řada prostředků výkonu předběžné kontroly mediálního obsahu, jako je například cenzura, je neslučitelná se základními principy evropského práva a neměla by být sekundárními evropskými právními předpisy nejen nepožadována, ale musí být zakázána. Protože zásada svobody názoru, tisku a sdělovacích prostředků znamená, že nejprve dochází ke zveřejnění textu, bez omezení a na zodpovědnost dané osoby, a až potom následuje právní kontrola v míře, v jaké jsou texty vázány právními předpisy země. Evropské právo by tedy nemělo potvrzovat předběžnou kontrolu jako obecné opatření.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 187  
BOD ODŮVODNĚNÍ 33

(33) Žádné ustanovení této směrnice **týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku** nevyžaduje, aby dotyčná opatření

33) Žádné ustanovení této směrnice nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly

byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.

audiovizuálních mediálních služeb. **Členské státy jsou vybízeny k tomu, aby zaváděly systémy samoregulace nebo společné regulace.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Samoregulace i společná regulace jsou účinným prostředkem ochrany spotřebitele v mnoha oblastech a měly by být v této směrnici výslovně uznány.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ivo Belet

Pozměňovací návrh 188  
BOD ODŮVODNĚNÍ 33

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb, **ani takovou kontrolu neodůvodňuje.**

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 189  
BOD ODŮVODNĚNÍ 33

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb. **Členské státy by měly být vybízeny k tomu, aby zaváděly systémy samoregulace nebo společné regulace.**

Or. es

### *Odůvodnění*

*Je třeba vyjasnit, že směrnice má podpořit myšlenku, podle které by před využitím státem uvalené regulace měly být vyzkoušeny všechny cesty v oblasti režimu samoregulace a společné regulace.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

#### Pozměňovací návrh 190 BOD ODŮVODNĚNÍ 33

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.

(33) Žádné ustanovení této směrnice týkající se ochrany dětí a mladistvých a veřejného pořádku nevyžaduje, aby dotyčná opatření byla prováděna na základě předběžné kontroly audiovizuálních mediálních služeb.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Předběžná kontrola by měla být výjimkou.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

#### Pozměňovací návrh 191 BOD ODŮVODNĚNÍ 34

(34) Ustanovení čl. 151 odst. 4 Smlouvy vyžaduje, aby Společenství ve své činnosti podle ostatních ustanovení této smlouvy přihlíželo ke kulturním hlediskům, zejména s cílem uznávat a podporovat rozmanitost svých kultur.

(34) Ustanovení čl. 151 odst. 4 Smlouvy vyžaduje, aby Společenství ve své činnosti podle ostatních ustanovení této smlouvy přihlíželo ke kulturním hlediskům, zejména s cílem uznávat a podporovat rozmanitost svých kultur ***a jazyků a rovněž povzbuzovat vzájemné porozumění.***

Or. en

### *Odůvodnění*

*Ochrana a podpora kulturní rozmanitosti může povzbudit multikulturní dialog a napomoci lepšímu vzájemnému porozumění a odstranit předsudky, které jsou obvykle hlavní příčinou dnešních konfliktů. To je nezbytné pro dosažení lepšího mírového spoluzití.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 192  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

**(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.**

**vypouští se**

Or. es

*Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že v nelineárních službách je výběr obsahu věcí spotřebitele, nejcitlivějším přístupem by bylo nechat poptávku, aby určovala nabídku bez využití systému kvót.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 193  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

**(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně**

**(35) Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb.**

přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb.  
*V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Nelineární služby by měly zůstat mimo oblast působnosti směrnice. Kromě toho je příliš brzy na stanovování kvót pro tyto nově vznikající služby a mohlo by to narušit jejich specializaci.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 194  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by **subjekty televizního vysílání veřejné služby** měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl **i v nelineární oblasti** a aktivně tak **pomocí příjmů z této oblasti** přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Protože spotřebitelé hrají aktivní úlohu ve vztahu k nelineárním službám a rozhodují o obsahu i času vysílání, nemají kvóty obecně smysl. Subjekty televizního vysílání veřejné služby však mají kulturní a vzdělávací poslání, a aby získaly veřejné financování, bylo by vhodné požadovat, aby podporovaly evropská díla i ve svých nelineárních službách.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozměňovací návrh 195  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f *odst. 3* by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f *odst. 4* by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

Or. it

*Odůvodnění*

*Komise argumentuje, a nikoli bezdůvodně, že nelineární služby budou v budoucnosti nevyhnutelně narůstat. Tento růst, který zahrnuje zajištění významného financování, musí být doplněn hmatatelným příspěvkem poskytovatelů těchto služeb k evropské produkci. Stanovení spravedlivého rozložení břemen podpory evropské produkce, které přímo zahrnuje nelineární služby stejně jako služby lineární, jednosměrné, odráží potřebu nevytvářet konkurenční nerovnováhu mezi poskytovateli služeb a dodržuje zásadu technologické neutrality.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel, Monica Frassoni a Jean-Luc Bennahmias

Pozměňovací návrh 196  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné,

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné,

podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

podporovat tvorbu a šíření evropských **a nezávislých** děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. **U nelineárních audiovizuálních mediálních služeb by podpora a propagace mohly mít například podobu minimálních investic úměrných ekonomickému výkonu, minimálního podílu evropských děl v katalogích audiovizuálních mediálních služeb nebo atraktivního uvádění evropských děl v elektronických programových příručkách.** Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských **a nezávislých** děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských **a nezávislých** děl a k nákupu práv k evropským **a nezávislým** dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských **a nezávislých** děl nabízených takovými službami.

Or. en

#### Odůvodnění

*(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských a nezávislých děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. U nelineárních audiovizuálních mediálních služeb by podpora a propagace mohly mít například podobu minimálních investic úměrných ekonomickému výkonu, minimálního podílu evropských děl v katalogích audiovizuálních mediálních služeb nebo atraktivního uvádění evropských děl v elektronických programových příručkách. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských a nezávislých děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských a nezávislých děl a k nákupu práv k evropským a nezávislým dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských a nezávislých děl nabízených takovými službami.*



Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 197  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. ***V propagaci nelineárních audiovizuálních mediálních služeb by podpora mohla mít například podobu minimální částky úměrné ekonomickému výkonu, minimálního podílu evropských děl v katalozích videa na vyžádání nebo atraktivního uvádění evropských děl v elektronických programových příručkách.*** Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k ***nezávislým*** evropským dílům, podíl ***nezávislých*** evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu ***nezávislých*** evropských děl nabízených takovými službami.

Or. en

*Odůvodnění*

*Podpora nezávislých evropských děl si ve zprávách pro členské státy zaslouhuje specifickou analýzu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 198  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat **tvorbu a šíření evropských děl**, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat šíření **a rozvoj evropského obsahu**, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. **V propagaci nelineárních audiovizuálních mediálních služeb by podpora mohla mít například podobu minimálního příspěvku v poměru k obratu, minimálního podílu evropských děl v katalozích videa na vyžádání nebo atraktivního uvádění evropských děl v elektronických programových příručkách.** Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami. **Tyto zprávy musí přihlížet i k dílům nezávislých producentů.**

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Tyto dodatky upozorňují na možnosti podpory nelineárních audiovizuálních mediálních služeb a jsou v souladu s povinností podávat zprávy.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marie-Hélène Descamps

#### Pozměňovací návrh 199 BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné,

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné,

podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. ***Taková podpora by mohla mít například podobu minimálních investic jako určité části obrátu, minimálního podílu evropských děl v nabídce videa na vyžádání nebo příznivého uvádění evropských děl v elektronických programových příručkách.*** Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami. ***Tyto zprávy musí přihlížet i k dílům nezávislých producentů.***

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Aby zajistila dosažení cíle spočívajícího v kulturní rozmanitosti na evropské úrovni, měla by směrnice přesněji uvádět druh podpůrných opatření, která by členské státy mohly přijmout na podporu evropského obsahu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Bernat Joan i Mari

Pozměňovací návrh 200  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření ***nezávislých*** evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory

strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

*nezávislých* evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k *nezávislým* evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu *nezávislých* evropských děl nabízených takovými službami.

Or. es

### Odůvodnění

*Posílení nezávislé produkce bylo klíčovým prostředkem vyloučení monopolistického postoje k tvorbě programu a televizních vysílacích dob.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

#### Pozměňovací návrh 201 BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských **a nezávislých** děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských **a nezávislých** děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských a nezávislých děl a k nákupu práv k evropským **a nezávislým** dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských **a nezávislých** děl nabízených takovými službami.

## Odůvodnění

*Musí být zachována spravedlivá hospodářská soutěž mezi všemi prvky audiovizuálního sektoru a musí být chráněna kulturní mnohotvarost.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 202  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

(35) Nelineární audiovizuální mediální služby mají potenciál částečně nahradit lineární služby. V souladu s tím by měly v případech, kde je to proveditelné, podporovat tvorbu a šíření evropských děl, ***se zvláštní pozorností věnovanou evropským dílům zahraničního původu***, a aktivně tak přispívat k podpoře kulturní rozmanitosti ***a podporovat vnímání evropské kultury a občanství i mezinárodní spolupráci mezi producenty a subjekty televizního vysílání***. Bude důležité pravidelně přezkoumávat používání ustanovení týkajících se podpory evropských děl ze strany audiovizuálních mediálních služeb. V rámci zpráv stanovených v čl. 3f odst. 3 by členské státy měly rovněž zohlednit zejména finanční příspěvek takových služeb k tvorbě evropských děl a k nákupu práv k evropským dílům, podíl evropských děl v katalogu audiovizuálních mediálních služeb i skutečnou uživatelskou spotřebu evropských děl nabízených takovými službami.

Or. en

## Odůvodnění

*Právě členské státy mohou přijímat opatření na podporu vysílání evropských děl domácího původu, ale i evropských děl původu zahraničního. To by mohlo pomoci vnímání evropské kultury a občanství i mezinárodní spolupráci producentů a subjektů televizního vysílání.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozměňovací návrh 203  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35A (nový)

***(35a) Aby byla zajištěna nezbytná podpora pro evropská díla, měla by tato směrnice zavést nová a účinná podpůrná opatření ze strany poskytovatelů nelineárních služeb. K těm patří provádění investic úměrných obratu poskytovatelů služeb, stanovení minimálních kvót evropských děl v jejich katalogích a uvádění těchto děl v elektronických příručkách, aby byla zajištěna podpora jejich využívání.***

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Pro zajištění účinného využívání článku 3 f jsou nutná praktická a reálná opatření na podporu evropského obsahu. Konkrétně stejně jako požadavek na minimální investice úměrné obratu poskytovatelů potřebuje podporu i zařazování evropských děl do jejich katalogů a využívání elektronických příruček jako způsob zviditelnění těchto děl. Jakkoli není povinný, seznam opatření na podporu evropské filmové tvorby by mohl být pro členské státy užitečným vzorem.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Thomas Wise

Pozměňovací návrh 204  
BOD ODŮVODNĚNÍ 35A (nový)

***(35a) „Evropská díla“ by měla být definována jako audiovizuální produkce, u níž se většina obsahu natáčí a střihá v jednom nebo více členských státech, bez ohledu na to, zda je financována ze země mimo EU či nikoli.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Finance jsou mezinárodní a „evropské dílo“ činí z audiovizuálního díla jeho kulturní hodnota.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

Pozměňovací návrh 205  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

**(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.** **vypouští se**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Z bodu odůvodnění 36 vyplývá, že směrnice by vyžadovala, aby členské státy zavedly kvóty pro neevropská díla zahraničního původu. Nové regulační omezení (současná směrnice neobsahuje žádné povinnosti tohoto druhu) by však nepřineslo uspokojivé řešení pro oběh zahraničních evropských děl, která závisí zejména na jazykových a kulturních faktorech. Kromě toho by požadavek, aby členské státy zavedly taková podrobná programová omezení, působil proti redakční nezávislosti televizních stanic.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 206  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

**(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.** **vypouští se**

Or. es

*Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že v nelineárních službách je výběr obsahu věcí spotřebitele, nejcitlivějším přístupem by bylo nechat poptávku, aby určovala nabídku bez využití systému kvót.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Mary Honeyball

Pozměňovací návrh 207  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu. **vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Toto ustanovení je zbytečné a mohlo by být škodlivé. Díky znásobování počtu kanálů a stanic je divákům v každém členském státě k dispozici mnohem více obsahu z celé Evropy než dříve. Tento trend bude pokračovat. Na druhé straně je požadavek, aby členské státy podrobně určovaly programový výběr poskytovatelů audiovizuálních mediálních služeb, v rozporu s požadavky na redakční nezávislost.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 208  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly **stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.** (36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly **povzbuzovat poskytovatele mediálních služeb, aby v případech, kdy je to možné, podporovali výrobu evropských děl a přístup k nim.**

Or. en

*Odůvodnění*

*S větší různorodostí, kterou nabídne více služeb, jsou ustanovení o kvótách zbytečná. Existují účinnější způsoby, jak podpořit tvorbu a vysílání evropských děl.*



Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 209  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) *Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.*

(36) *Členské státy by měly být povzbuzovány k tomu, aby zvážily přijetí vhodných opatření, která by vedla subjekty televizního vysílání k tomu, aby dobrovolně zvyšovaly podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.*

Or. de

*Odůvodnění*

*Společenství nemá zjevnou pravomoc dosáhnout harmonizace v této oblasti.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 210  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) *Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.*

(36) *Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby subjekty televizního vysílání **veřejné služby s ohledem na konkrétní způsob jejich financování** začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.*

Or. de

*Odůvodnění*

*Protože spotřebitelé hrají aktivní úlohu ve vztahu k nelineárním službám a rozhodují o obsahu i času vysílání, nemají kvóty obecně smysl. Subjekty televizního vysílání veřejné služby však mají kulturní a vzdělávací poslání, a aby získaly veřejné financování, bylo by vhodné požadovat, aby podporovaly evropská díla i ve svých nelineárních službách.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 211  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy **měly stanovit**, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly **přijmout vhodná opatření povzbuzující** subjekty televizního vysílání, aby začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

Or. en

*Odůvodnění*

*Právě členské státy mohou přijímat opatření na podporu vysílání evropských děl domácího původu, ale i evropských děl původu zahraničního.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Gyula Hegyi

Pozměňovací návrh 212  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly **stanovit**, aby subjekty televizního vysílání začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly **přijmout vhodná ustanovení a opatření povzbuzující** subjekty televizního vysílání, aby začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

Or. en

*Odůvodnění*

*Právě členské státy mohou přijímat opatření na podporu vysílání evropských děl domácího původu, ale i evropských děl původu zahraničního.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

Pozměňovací návrh 213  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby **subjekty televizního vysílání** začlenily přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

(36) Při provádění článku 4 směrnice 89/552/EHS ve znění pozdějších předpisů by členské státy měly stanovit, aby **poskytovatelé audiovizuálních mediálních služeb** začlenili přiměřený podíl evropských děl vyrobených v koprodukcí nebo evropských děl zahraničního původu.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Povinnost podporovat evropské audiovizuální produkce musí platit i pro poskytovatele nelineárních služeb nabízející rovnocenný obsah.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 214  
BOD ODŮVODNĚNÍ 36A (nový)

***(36a) Audiovizuální orgány musí do svého programu zařadit i díla nezávislých producentů, při dodržení práv vyplývajících z opakování těchto děl a spravedlivého uznání práv příspěvatelů.***

Or. el

*Odůvodnění*

*Opakované používání pořadů nezávislých tvůrců nedodrží práva duševního vlastnictví příspěvatelů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Carl Schlyter

Pozměňovací návrh 215  
BOD ODŮVODNĚNÍ 37A (nový)

***(37a) Žádné povolení k přerušování***

**audiovizuálních děl reklamou, které směrnice stanoví v článku 11, nezahrnuje povolení týkající se práv držitelů práv, zvláště morálních práv autorů. Tato práva by měla být upravena samostatně v produkční smlouvě či zvláštním souhlasem v době přenosu podle příslušných právních předpisů pro autorské právo.**

Or. en

#### Odůvodnění

*V bodu odůvodnění budoucí směrnice by mělo být vyjasněno, že žádné povolení pro subjekty televizního vysílání k přerušení filmů reklamou bez ohledu na délku doby mezi dvěma přerušeními nezahrnuje povolení týkající se morálních práv autorů. Morální práva autorů by měla být definována samostatně v produkční smlouvě či zvláštním souhlasem v době přenosu podle příslušných právních předpisů pro autorské právo.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

#### Pozměňovací návrh 216 BOD ODŮVODNĚNÍ 38

(38) Dostupnost nelineárních služeb zvyšuje pro spotřebitele možnost výběru. Podrobná pravidla upravující audiovizuální obchodní sdělení se tedy v případě nelineárních služeb jeví jako neodůvodněná a z technického hlediska nesmyslná. **Přesto by všechna audiovizuální obchodní sdělení měla dodržovat nejen pravidla o označování, ale rovněž základní stupeň kvalitativních pravidel, aby splňovala jasné cíle veřejného pořádku.**

(38) Dostupnost nelineárních služeb zvyšuje pro spotřebitele možnost výběru. Podrobná pravidla upravující audiovizuální obchodní sdělení se tedy v případě nelineárních služeb jeví jako neodůvodněná a z technického hlediska nesmyslná. **Kromě toho nelineární obchodní sdělení upravují obecné právní předpisy i směrnice 2000/31/ES a odvětvové předpisy, například směrnice 2001/83/ES, která zakazuje veřejnou reklamu určitých léčiv.**

Or. en

#### Odůvodnění

*Nelineární obchodní sdělení již regulována jsou. Proto je toto ustanovení zbytečné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 217  
BOD ODŮVODNĚNÍ 38

(38) Dostupnost nelineárních služeb zvyšuje pro spotřebitele možnost výběru. Podrobná pravidla upravující audiovizuální obchodní sdělení se tedy v případě nelineárních služeb jeví jako neodůvodněná a z technického hlediska nesmyslná.

(38) Dostupnost nelineárních služeb zvyšuje pro spotřebitele možnost výběru. **Členské státy by proto měly zajistit, aby jejich příslušné vnitrostátní vzdělávací osnovy a kurzy dostatečně vzdělávaly v oblasti kritického hodnocení sdělovacích prostředků, aby nebyla nutná podrobná pravidla upravující audiovizuální obchodní sdělení.** Podrobná pravidla upravující audiovizuální obchodní sdělení se tedy v případě nelineárních služeb jeví jako neodůvodněná a z technického hlediska nesmyslná.

Or. de

*Odůvodnění*

*Potřebujeme, aby naši občané měli ke sdělovacím prostředkům vyzrálý a vzdělaný postoj, protože jinak by nebylo možné bojovat s vlivy mediálního rozmachu, který přináší digitalizace. Jakákoli naděje na samoregulaci a společnou regulaci vychází z předpokladu, že občané budou ve využívání sdělovacích prostředků vzděláni a budou vědět, jak sdělovací prostředky pracují, co mohou učinit a jaké zájmy zastupují.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 218  
BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) **Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby:** zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu by mělo být za určitých okolností povoleno a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena.

(40) **Protože uživatelé mají v případě nelineárních služeb stále větší výběr obsahu, ze kterého mohou volit, získávají i odpovídající odpovědnost za jejich užívání. Regulace proto musí být na nelineární odvětví uplatňována pružněji než na lineární audiovizuální mediální služby:** zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu by mělo být za určitých okolností povoleno a některá kvantitativní omezení by měla být

**Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno.**

zrušena.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Vzdělání a vyspělí spotřebitelé v oblasti sdělovacích prostředků, kteří sami skládají svůj audiovizuální program, by neměli mít stejný režim jako občané neznalí různých médií, kteří jsou povinni sledovat televizní pořady, které jim dodají subjekty televizního vysílání.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

#### Pozměňovací návrh 219 BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení **by se měla omezit na reklamu a teleshopping**, umístění produktu by mělo být **za určitých okolností** povoleno a **některá** kvantitativní omezení by měla být zrušena. **Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.**

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení **se nahrazuje zásadou transparentnosti a určení**, umístění produktu by mělo být povoleno a kvantitativní omezení by měla být zrušena. **Skryté umístění produktu je však zakázáno a každé umístění produktu za úplaty by mělo být divákovi jasně určeno v čase a místě daného umístění.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Zásada transparentnosti a určení zajišťuje, že obchodní sdělení budou jako taková rozlišitelná, a ponechává prostor pro vývoj nových reklamních technik.*

*Umístění produktu je celosvětovou realitou a jeho povolení umožní všem evropským službám, aby získávaly další výnosy a byly více konkurenceschopné.*

Pozměňovací návrh 220  
BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení **by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu by mělo být za určitých okolností povoleno a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena. Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.**

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. **Současně se reklama pomocí nových marketingových technik a digitálního marketingu stává mocnější.** Aby regulace zůstala přiměřená obecného zájmu, musí **na jedné straně** umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby. **Na druhé straně musí být přísně dodržována** zásada oddělení **na ochranu diváků. Umístění produktu, umístění tématu a integrace produktu do scénáře by tedy měly být zakázány. Nové techniky reklamy musí dodržovat zásadu oddělení. Za určitých podmínek by mohla být povolena podpora produkce.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Umístění produktu, umístění tématu a integrace do scénáře nejsou slučitelné se zásadou oddělení reklamy a redakčního obsahu. Přísné dodržování zásady oddělení je nutné pro udržení vysoké úrovně ochrany spotřebitele, umělecké svobody a důvěryhodnosti audiovizuálních mediálních služeb.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber, Lissy Gröner a Giovanni Berlinguer

Pozměňovací návrh 221  
BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální

služby: zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu **by mělo být za určitých okolností povoleno a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena. Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno.** Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

služby, **ale musí zůstat pevná ve vztahu k případnému překročení hranic, zvláště aby předešla ovlivnění redakčního nebo uměleckého obsahu obchodními zájmy:** zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu **je zakázáno.** Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Revize směrnice o televizi bez hranic by neměla být užívána jako záminka pro nadměrnou liberalizaci pravidel pro reklamu. Umístění produktu je zakázáno. Kromě sponzorství jsou dovoleny pouze materiální podpory produkce, za přísných podmínek.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

#### Pozměňovací návrh 222 BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu **by mělo být za určitých okolností povoleno** a některá kvantitativní omezení **by měla být zrušena.** Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu **musí být za určitých okolností nadále tolerováno** a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena. Pokud je však umístění produktu skryté **nebo je vnitrostátní regulační orgány považují za nepřijatelné,** mělo by být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Umístění produktu může ohrozit důvěryhodnost pořadu a respekt k televizním dílům. Mělo by*



však být nadále tolerováno, zejména s ohledem na stávající evropská nebo zahraniční díla obsahující umístění produktu. Umístění produktu by tedy mělo být omezeno a v případě zneužívání zakázáno. Tímto způsobem nebudou evropští producenti televizních děl znevýhodněni oproti producentům ze třetích zemí (zejména Spojených států amerických) v oblasti částečného financování, které umístění produktu umožňuje. Národní regulační úřady by měly zajistit, že využívání umístění produktu v nových televizních dílech bude nadále omezeno.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 223  
BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: **zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping**, umístění produktu by mělo být za určitých okolností povoleno a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena. Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby. **Zásada oddělení však zůstává nezbytným prvkem integrity sdělovacích prostředků a tedy i ochrany spotřebitele. Umístění produktu by mělo být povoleno pouze za konkrétních omezených podmínek.** Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno. Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

Or. de

*Odůvodnění*

*Význam zásady oddělení jako prostředku ochrany redakčního obsahu před zásahy reklamy je nezbytným prvkem důvěryhodnosti sdělovacích prostředků a svobody sdělovacích prostředků. Kromě toho je zásada oddělení nezbytným prvkem ochrany spotřebitele a spravedlivé hospodářské soutěže. Směrnice 2005/29/ES (směrnice o nekalých obchodních praktikách) řadí mezi „obchodní praktiky, jež jsou za všech okolností považovány za nekalé“ „využití prostoru ve sdělovacích prostředcích k propagaci produktu, za kterou obchodník zaplatil, aniž by to byl spotřebitel schopen z obsahu, obrázků nebo zvuků jednoznačně poznat („placená reklama ve formě novinových článků – advertorial“).“ S ohledem na to je povolení umístění produktu ve sdělovacích prostředcích, které mají schopnost nejvíce svádět – jinými slovy audiovizuální obsah – nanejvýš pochybné. Musí být stanoveny jasné podmínky. Měly by*

*platit nejméně tak přísné požadavky, jako v případě směrnice 2005/29/ES.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias a Carl Schlyter

Pozměňovací návrh 224  
BOD ODŮVODNĚNÍ 40

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby: zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, umístění produktu by mělo být za určitých okolností povoleno ***a některá kvantitativní omezení by měla být zrušena. Skryté umístění produktu by však mělo být zakázáno.*** Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

(40) Obchodní vývoj a technický rozvoj dávají uživatelům větší možnost výběru a větší zodpovědnost při užívání audiovizuálních mediálních služeb. ***Současně se reklama pomocí nových marketingových technik a digitálního marketingu stává mocnější.*** Aby regulace zůstala přiměřená cílům obecného zájmu, musí ***na jedné straně*** umožnit určitou míru pružnosti, pokud jde o lineární audiovizuální mediální služby. ***Zásada oddělení by se měla omezit na reklamu a teleshopping, podpora produkce by měla být za určitých okolností povolena. V tomto ohledu trvá zákaz skryté reklamy.*** Zásada oddělení by neměla bránit v užívání nových reklamních technik.

Or. en

*Odůvodnění*

*Umístění produktu není slučitelné se zásadou oddělení. Využití umístění produktu představuje značný zásah do audiovizuální práce a způsobuje zmatení redakčního a propagačního obsahu. Pro udržení důvěryhodnosti médií je nutné nadále komplexně prosazovat zásadu oddělení. Za těchto okolností by měla být povolena pouze podpora produkce.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 225  
BOD ODŮVODNĚNÍ 41

(41) Vedle praktik, které upravuje předkládaná směrnice, se směrnice 2005/29/ES vztahuje na nekalé obchodní praktiky, například klamavé a agresivní praktiky v audiovizuálních mediálních

(41) Vedle praktik, které upravuje předkládaná směrnice, se směrnice 2005/29/ES vztahuje na nekalé obchodní praktiky, například klamavé a agresivní praktiky v audiovizuálních mediálních službách. ***Patří k nim pořady, do kterých se***

službách.

**telefonuje pomocí linek se zvláštní sazbou hovorného, kde nad udělováním cen nedohlží nezávislý právník a pro platícího diváka není udělování cen průhledné.**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Kromě postupů upravených touto směrnicí zahrnuje směrnice 2005/29/ES nekalé obchodní praktiky včetně klamavých a agresivních praktik v audiovizuálních mediálních službách. Patří k nim pořady, které využívají linky se zvláštní sazbou hovorného, kde nad udělováním cen nedohlží nezávislý právník a pro platícího diváka není udělování cen průhledné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

Pozměňovací návrh 226  
BOD ODŮVODNĚNÍ 42

**(42) Vzhledem k tomu, že zvýšení počtu nových služeb umožnilo divákům větší možnost výběru, není nadále odůvodněná podrobná regulace týkající se zařazování reklamních šotů a mající za cíl chránit diváky. Směrnice nezvyšuje přípustný objem reklamy za hodinu, dává však subjektům televizního vysílání pružnost, pokud jde o její zařazování do míst, kde nepřiměřeně nenaruší celistvost pořadů.** **vypouští se**

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k rozvoji a využívání nových reklamních technik je nyní více než dříve odůvodněné zachovat podrobnou regulaci vkládání reklamních šotů v zájmu ochrany diváků.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber a Giovanni Berlinguer

Pozměňovací návrh 227  
BOD ODŮVODNĚNÍ 42

**(42) Vzhledem k tomu, že zvýšení počtu nových služeb umožnilo divákům větší** **(42) Existují reálné obavy, že změny pravidel vkládání reklamy mohou vážně**

*možnost výběru, není nadále odůvodněná podrobná regulace týkající se zařazování reklamních šotů a mající za cíl chránit diváky. Směrnice nezvyšuje přípustný objem reklamy za hodinu, dává však subjektům televizního vysílání pružnost, pokud jde o její zařazování do míst, kde nepřiměřeně nenaruší celistvost pořadů.*

*ohrozit současnou rovnováhu mezi potřebou financování pořadů, pohodlím při sledování, kvalitou pořadů a respektováním děl. Zdá se spravedlivé umožnit subjektům televizního vysílání větší pružnost ve věci vkládání reklamních sdělení do jejich pořadů. Tato směrnice představuje kompromis mezi potřebou zachovat kvalitu a celistvost všech pořadů – konkrétně cyklů, seriálů, zábavných pořadů, koncertů vážné hudby, oper a dokumentárních pořadů – a oprávněnou nabídkou větší pružnosti pro subjekty televizního vysílání pomocí nahrazení pravidla 20 minut třemi přerušeními za hodinu. Nepředvídatelná povaha sportovních přenosů odůvodňuje i zvláštní režim, aby diváci nebyli připraveni o žádnou fázi hry.*

Or. fr

#### Odůvodnění

*Limity stanovené v předchozí směrnici pro vkládání reklamy by měly být nově stanoveny, aby na reklamním trhu nebyla narušena obecná rovnováha mezi soukromou a veřejnou sférou. Je však třeba umožnit větší pružnost nahrazením limitu 20 minut třemi přerušeními za hodinu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

#### Pozměňovací návrh 228 BOD ODŮVODNĚNÍ 42

(42) Vzhledem k tomu, že zvýšení počtu nových služeb umožnilo divákům větší možnost výběru, není nadále odůvodněná podrobná regulace týkající se zařazování reklamních šotů a mající za cíl chránit diváky. **Směrnice nezvyšuje přípustný objem reklamy za hodinu, dává však subjektům televizního vysílání pružnost, pokud jde o její zařazování do míst, kde nepřiměřeně nenaruší celistvost pořadů.**

(42) Vzhledem k tomu, že zvýšení počtu nových **lineárních a nelineárních** služeb umožnilo **daleko větší hospodářskou soutěž** a divákům větší možnost výběru, není nadále odůvodněná podrobná regulace týkající se zařazování reklamních šotů a mající za cíl chránit diváky. **Směrnice dává subjektům televizního vysílání pružnost, pokud jde o kvalitu, intervaly a naplánování zařazené reklamy.**

Or. en

### *Odůvodnění*

*Omezení reklamy by měla být zrušena, aby mohli evropští poskytovatelé mediálních služeb lépe konkurovat a udržet si příjmy pro financování a investování do evropského audiovizuálního obsahu.*

*Spotřebitel je nejlepším regulátorem objemu a druhu reklamy.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 229  
BOD ODŮVODNĚNÍ 43

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru, **a proto omezuje možné přerušování filmových děl a filmů vytvořených pro televizi, jakož i některých kategorií pořadů, které nadále potřebují zvláštní ochranu.**

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru. **Reklamní šoty a šoty teleshoppingu lze uvádět během pořadu pouze v případě, že tím není narušeno právo tvůrce pořadu na zachování celistvosti jeho nebo jejího audiovizuálního díla, s ohledem na přirozené předěly a dobu trvání a povahu díla.**

Or. es

### *Odůvodnění*

*Poskytovatelé audiovizuálních mediálních služeb potřebují zdroj financování, aby mohli vyrábět ziskové filmy. Je proto třeba povzbudit inzerenty, aby investovali do filmů, a zároveň se pokusit zajistit, aby obsah nebyl přílišnou nebo špatně umístěnou reklamou znehodnocen. Zavedení obecné normy pro ochranu celistvosti filmů a hodnoty programů a ochranu práv podílníků otevře dveře budoucím investicím.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 230  
BOD ODŮVODNĚNÍ 43

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru, **a proto omezuje možné přerušování filmových děl a filmů vytvořených pro televizi, jakož i některých kategorií pořadů, které nadále potřebují zvláštní ochranu.**

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru, **ale rovněž akceptovat, že v daném odvětví nyní existuje nelítostná hospodářská soutěž. Proto lze v lineárních programech vkládat reklamu a šoty teleshoppingu**

*během programů pouze tak, aby nebyla dotčena celistvost a hodnota programu s přihlédnutím k přirozeným předělům a době trvání a povaze programu, a aby nebyla dotčena práva držitelů práv.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Poskytovatelé služeb, kteří investují do filmů, by měli mít možnost refinancovat tento druh nákladného originálního obsahu pomocí výnosů z reklamy. Měla by však být respektována celistvost filmu a tok programu, jakož i ochrana držitelů autorských práv.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 231  
BOD ODŮVODNĚNÍ 43

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru, a proto omezuje možné přerušování filmových děl a filmů vytvořených pro televizi, jakož i některých kategorií pořadů, které nadále potřebují zvláštní ochranu.

(43) Směrnice má za cíl chránit zvláštní charakter evropského televizního prostoru, a proto **v případě lineárních služeb** omezuje možné přerušování filmových děl a filmů vytvořených pro televizi, jakož i některých kategorií pořadů, které nadále potřebují zvláštní ochranu.

Or. de

*Odůvodnění*

*U lineárních služeb musí být reklamní přestávky omezeny. Protože mediální spotřebitelé si sami určují úlohu ve vztahu k nelineárním službám, jsou v této oblasti nutná liberálnější ustanovení.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

Pozměňovací návrh 232  
BOD ODŮVODNĚNÍ 44

**(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit**

**vypouští se**

*by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Televize by se neměla stát nástrojem reklamy. Je nutné zachovat denní limit a množství limit, zejména s ohledem na nové formy reklamy a častější výskyt oken teleshoppingu a televizní propagace.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozměňovací návrh 233  
BOD ODŮVODNĚNÍ 44

*(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času*

(44) Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny zůstává použitelné, **včetně** časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.

vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 234  
BOD ODŮVODNĚNÍ 44

(44) *Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován*; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž *nejeví* nadále odůvodněné. *Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.*

(44) *Vzhledem k současnému a stále konkurenčnějšímu stavu odvětví by měl být denní a hodinový limit zrušen*; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu vzhledem k větší *konkurenci a* možnostem výběru pro spotřebitele rovněž *nejsou* nadále odůvodněné.

Or. en

*Odůvodnění*

*Omezení reklamy by měla být zrušena, aby mohli evropští poskytovatelé mediálních služeb lépe konkurovat a udržet si příjmy pro financování a investování do evropského audiovizuálního obsahu. Spotřebitel je nejlepším regulátorem objemu a druhu reklamy.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber a Giovanni Berlinguer

Pozměňovací návrh 235  
BOD ODŮVODNĚNÍ 44

(44) *Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit*

(44) *Průměrný denní limit reklamy v současné směrnici musí být zachován.*

PE 378.630v01-00  
Externí překlad

112/132

AM\630458CS.doc



*reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.*

*Tento limit není nadbytečný, protože jakékoli uvolnění doby trvání reklamy by mohlo vést k přesunu reklamních zdrojů z veřejných a specializovaných kanálů a dokonce i z tisku na soukromé kanály. Kromě toho by v zájmu pohodlného sledování měl pro nelineární služby platit alespoň hodinový limit reklamního času a pro vysílání pořadů teleshoppingu na kanálech, které nejsou určeny výhradně pro teleshopping, by měla platit veškerá kvantitativní pravidla z hlediska frekvence uvádění a doby trvání.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Limity stanovené v předchozí směrnici pro vkládání reklamy by měly být nově stanoveny, aby na reklamním trhu nebyla narušena obecná rovnováha mezi soukromou a veřejnou sférou. Pro nelineární služby musí také platit limit reklamního času.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Hanna Foltyn-Kubicka

#### Pozměňovací návrh 236 BOD ODŮVODNĚNÍ 44

(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou **časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna**

(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou oken teleshoppingu vyžadujících více času vzhledem ke svým základním vlastnostem

teleshoppingu vyžadující více času  
vzhledem ke svým základním vlastnostem  
a způsobu prezentace.

a způsobu prezentace.

Or. pl

#### *Odůvodnění*

*„Telepromotion“ není narozdíl teleshoppingu pojem definovaný ve směrnici a vyvolává značné pochyby. Avšak s ohledem na to, že telepromotion jistě zahrnuje umístění produktu a sponzorování, je obtížné souhlasit s tvrzením, že tyto formy reklamy vyžadují více času jako teleshopping.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

#### Pozměňovací návrh 237 BOD ODŮVODNĚNÍ 44

(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.

(44) Omezení množství reklamy denně bylo z větší části teoretické. Důležitější je limit reklamy za hodinu, protože se použije i během nejsledovanějšího času. Denní limit by tedy měl být zrušen, zatímco hodinový limit pro reklamu a šoty teleshoppingu by měl být zachován; kvantitativní omezení povoleného času na kanálech věnovaných reklamě nebo teleshoppingu se vzhledem k větším možnostem výběru pro spotřebitele rovněž nejeví nadále odůvodněné. Omezení na 20 % reklamy v průběhu jedné hodiny však zůstává použitelné **a mělo by v budoucnosti zahrnovat čas věnovaný umístění produktu**, s výjimkou časově náročnějších forem reklamy, jako jsou televizní propagace (telepromotion) a okna teleshoppingu vyžadující více času vzhledem ke svým základním vlastnostem a způsobu prezentace.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Ti, kdo požadují umístění produktu, obecně poukazují na změnu reklamních technik směrem od tradiční reklamy k umístění produktu. Podle tohoto argumentu by umístění produktu mělo být považováno za přímou náhradu reklamy, která dříve podléhala časovým limitům. Pokud*

*tomu tak je, měl by se čas využitý k umístění produktu zařadit do limitu 20 % za hodinu.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel; Monica Frassoni, Jean-Luc Bennahmias  
a Carl Schlyter

Pozměňovací návrh 238  
BOD ODŮVODNĚNÍ 45

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. **Zákaz skryté reklamy se netýká oprávněného umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.**

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje.

Or. en

*Odůvodnění*

*Za podmínek stanovených v pozměňovacím návrhu k čl. 3 písm. h (nové) využívání „podpor produkce“ nespadá do zákazu skryté reklamy, ale umístění produktu je nadále zakázáno.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Åsa Westlund

Pozměňovací návrh 239  
BOD ODŮVODNĚNÍ 45

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. **Zákaz skryté reklamy se netýká oprávněného umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.**

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje.

Or. en

*Odůvodnění*

*V praxi nelze skutečně rozlišit umístění produktu a skrytou reklamu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Claire Gibault

Pozměňovací návrh 240  
BOD ODŮVODNĚNÍ 45

(45) Skrytá reklama **je praktikou**, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy se netýká oprávněného umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

(45) Skrytá **reklama, integrace produktu a umístění tématu jsou praktiky**, které tato směrnice vzhledem k **jejich** negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy, **integrace produktu a umístění tématu** se netýká oprávněného umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Tento doplněk je nutný pro vyjasnění toho, že zákaz rovněž zahrnuje integraci produktu a umístění tématu, což jsou praktiky s mimořádně negativním účinkem na spotřebitele.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

#### Pozměňovací návrh 241 BOD ODŮVODNĚNÍ 45

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy **se netýká oprávněného** umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy se týká **nepřijatelného** umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Umístění produktu může ohrozit důvěryhodnost pořadu a respekt pro televizní díla. Mělo by však být nadále tolerováno, zejména s ohledem na stávající evropská nebo zahraniční díla obsahující umístění produktu. Umístění produktu by tedy mělo být omezeno a v případě zneužívání zakázáno. Tímto způsobem nebudou evropští producenti televizních děl znevýhodněni oproti producentům ze třetích zemí (zejména Spojených států amerických) v oblasti částečného financování, které umístění produktu umožňuje. Národní regulační úřady by měly zajistit, že využívání umístění produktu v nových televizních dílech bude nadále omezeno.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber, Lissy Gröner a Giovanni Berlinguer

#### Pozměňovací návrh 242 BOD ODŮVODNĚNÍ 45

PE 378.630v01-00  
Externí překlad

116/132

AM\630458CS.doc

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy *se netýká oprávněného* umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

(45) Skrytá reklama je praktikou, kterou tato směrnice vzhledem k negativnímu účinku na spotřebitele zakazuje. Zákaz skryté reklamy se *týká* umístění produktu, jak je stanoveno v rámci této směrnice.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Zakazuje umístění produktu.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozměňovací návrh 243  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46

*(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praktiku regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.*

*vypouští se*

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládají Helga Trüpel a Jean-Luc Bennahmias

Pozměňovací návrh 244  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) *Umístění produktu* je již skutečností ve

(46) *Podpora produkce* je již skutečností ve

filmových dílech a v audiovizuálních **dílech** vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. **Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplaty nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.**

filmových dílech a v audiovizuálních **filmech** vytvořených pro televizi, **zejména ve Spojených státech, ale i v některých členských státech. Ale** členské státy regulují a používají podporu produkce ve filmových dílech a audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi různě. **Proto se zdá, že je pro dosažení spravedlivé přeshraniční hospodářské soutěže nutné tuto otázku vyjasnit. Podpora produkce umožňuje opatrné využití vzácných zdrojů bez nevýhody spočívající v porušení zásady oddělení. Podpora produkce rovněž napomůže financování evropských nezávislých produkcí, aniž by byla ohrožena nezávislost a důvěryhodnost programu. Definice podpory produkce zde zavedená pokrývá začlenění výrobku, služby nebo ochranné známky do audiovizuálních mediálních služeb nutné z žurnalistických nebo tvůrčích důvodů, pokud nedochází k úplatě či předání jiné protihodnoty a neexistuje žádný redakční tlak ze strany inzerenta nebo vlastníka značky. Pokud využití podpor produkce vyžaduje z redakčních nebo uměleckých důvodů zmínku nebo uvedení zboží, služby, názvů, ochranných známek nebo činností výrobce komodit nebo poskytovatele služeb, je to provedeno bez zvláštního nebo přílišného zdůraznění. Podpora produkce rovněž zahrnuje nezávislá redakční rozhodnutí i využití produktů bez přílišného zvýraznění, jež jsou nedílnou součástí programu a usnadňují jeho výrobu, například použití značkových cen v audiovizuálních mediálních službách pro děti, jež může být pro diváky motivací k účasti a sledování programu. Programy třetích zemí, jež zahrnují podporu produkce, by měly být jasně určeny a jako takové označeny.**

Or. en

## Odůvodnění

*Bod odůvodnění vyjasňuje, co se rozumí přípustnými podporami produkce. Podpora produkce umožňuje obezřetné využití vzácných finančních zdrojů. Je v díle uváděna z redakčních a nikoli propagačních důvodů, a její využití tedy nevede k záměně redakčního obsahu a obchodních forem komunikace. Tím se předchází riziku narušení zásady oddělení nebo omezení umělecké či žurnalistické svobody.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 245  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu *zde zavedená* pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. ***Je užitečné mít potvrzující seznam, který povoluje umístění produktu v těch druzích obsahu, kde ovlivňující stanovisko nemá prvořadou funkci, a v případech, kdy není poskytována žádná (nebo jen zanedbatelná) úplata.*** Definice umístění produktu pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. ***Ta může spočívat v tom, že jsou určité osobě dány k dispozici služby nebo předměty peněžní hodnoty, na jejichž pořízení by příjemce jinak musel vynaložit své vlastní (finanční, osobní nebo materiálové) zdroje. Umístění produktu je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama. Dále musí splňovat určité požadavky. Nesmí být ohrožena redakční odpovědnost a nezávislost poskytovatele mediálních služeb. Zejména nesmí způsob, jakým je výrobek zařazen do pořadu, vyvolávat dojem, že pořad nebo***

*účinkující výrobek podporují. Kromě toho nesmí být výrobku poskytnuto „přílišné zvýraznění“. To znamená zvýraznění, které není odůvodněno redakčními požadavky pořadů nebo má dodat pravděpodobnost. Přílišné zvýraznění může rovněž znamenat opakované uvádění dotčených značek, zboží nebo služeb nebo způsob, jakým jsou zvýrazněny. Je třeba přihlídnout i k obsahu pořadu, ve kterém jsou výrobky uváděny. V zájmu ochrany spotřebitele a transparentnosti by měl existovat obecný požadavek na zobrazení určitého symbolu. Symbol zobrazený v průběhu pořadu by neměl vycházet z loga firmy, aby se předešlo vzniku vedlejšího reklamního účinku. Z tohoto důvodu by mělo být zvoleno neutrální logo.*

Or. de

#### Odůvodnění

*Pro regulování umístění produktu je užitečné mít potvrzující seznam, který povoluje umístění produktu v těch druzích obsahu, kde ovlivňující stanovisko nemá prvořadou funkci, nebo kdy existuje zanedbatelné riziko ovlivnění redakčního obsahu.*

*Kritérium přílišného zvýraznění je definováno odkazem na obsah sdělení Komise o otázkách vyplývajících z určitých aspektů směrnice „o televizi bez hranic“ pro televizní reklamu (2004C 102/02).*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber, Lissy Gröner a Giovanni Berlinguer

#### Pozměňovací návrh 246 BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, **a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví**, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá

(46) Umístění produktu je již **v některých zemích stále častější** skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě, **což vede k vážnému narušení trhu**. Pro zajištění rovných podmínek a **zachování celistvosti děl** je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění



jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, **obvykle** za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je **předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama**.

produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je **to zakázáno**.  
**U děl a pořadů pocházejících ze třetích zemí musí být diváci varováni před výskytem umístění produktu.**

Or. fr

### Odůvodnění

*Pro racionalizaci právních předpisů o umístění produktu v různých členských státech směrnice specifikuje, že umístění produktu je zakázáno, aby ze zachovala celistvost děl. Pro zachování svého audiovizuálního modelu musí se Evropská unie chránit proti excesům, ke kterým již v některých zemích dochází; jsou však vyžadována ustanovení pro díla pocházející ze třetích zemí, kde tento zákaz neplatí.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

#### Pozměňovací návrh 247 BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních **dílech** vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je **zapotřebí přijmout** pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

(46) Umístění produktu je již skutečností, **zejména** ve filmových dílech **ze Spojených států amerických** a v audiovizuálních **filmech** vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek **v těchto oblastech**, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, **se navrhuje, aby byla přijata** pravidla pro umístění produktu, **která nebudou platit pro pořady vyrobené dříve než 2 roky před vstupem této směrnice v platnost**. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako

reklama.

Or. en

### *Odůvodnění*

*V praxi by nebylo možné uplatňovat pravidla pro umístění produktu na filmy či pořady vyrobené před mnoha lety. Je rozumné stanovit pevný časový limit, kterým nemusí být vstup směrnice v platnost, ale raději přiměřené období před ním.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marielle De Sarnez

### Pozměňovací návrh 248 BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí **přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.**

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí **tolerovat umístění produktu a zajistit, aby vnitrostátní regulační orgány v každém členském státě v případě potřeby jeho využití omezily.**

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Umístění produktu může ohrozit důvěryhodnost pořadu a respekt pro televizní díla. Mělo by však být nadále tolerováno, zejména s ohledem na stávající evropská nebo zahraniční díla obsahující umístění produktu. Umístění produktu by tedy mělo být omezeno a v případě zneužívání zakázáno. Tímto způsobem nebudou evropští producenti televizních děl znevýhodněni oproti producentům ze třetích zemí (zejména Spojených států amerických) v oblasti částečného financování, které umístění produktu umožňuje. Národní regulační úřady by měly zajistit, že využívání umístění produktu v nových televizních dílech bude nadále omezeno.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Christopher Heaton-Harris

Pozměňovací návrh 249  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, **obvykle** za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do **lineárního** pořadu, za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

Or. en

*Odůvodnění*

*Nelineární služby by měly zůstat mimo oblast působnosti směrnice.*

*Umístění produktu by mělo být takto klasifikováno pouze v případě, že došlo ke skutečné platbě. Je to legitimní zdroj příjmů, pokud existuje dostatečná transparentnost.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Michl Ebner

Pozměňovací návrh 250  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a **do jisté míry** v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského

pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních **a kvantitativních** pravidel a omezení jako reklama.

Or. de

### *Odůvodnění*

*Umístění produktu je v členských státech ve velké míře zakázáno. Obecný předpoklad je, že je to v audiovizuální televizní produkci skutečnost, je tudíž nesprávný.*

*Kromě toho viz odůvodnění bodu odůvodnění 44.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

#### Pozměňovací návrh 251 BOD ODŮVODNĚNÍ 46

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

(46) Umístění produktu je již skutečností ve filmových dílech a v audiovizuálních dílech vytvořených pro televizi, ale členské státy tuto praxi regulují různě. Pro zajištění rovných podmínek, a tím pádem i zvýšení konkurenceschopnosti evropského mediálního odvětví, je zapotřebí přijmout pravidla pro umístění produktu **v pořadech vyrobených po vstupu této směrnice v platnost**. Definice umístění produktu zde zavedená pokrývá jakoukoli podobu audiovizuálního obchodního sdělení, jež je tvořeno začleněním výrobku, služby, příslušné ochranné známky či zmínky o nich do pořadu, obvykle za úplatu nebo jinou protihodnotu. Je předmětem stejných kvalitativních pravidel a omezení jako reklama.

*Odůvodnění*

*Nebylo by možné pravidla pro umístění produktu v praxi uplatnit na filmy vyrobené před dlouhou dobou.*

Pozměňovací návrh, který předkládají Henri Weber, Lissy Gröner a Giovanni Berlinguer

Pozměňovací návrh 252  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46A (nový)

***(46a) Pojem „materiální podpora produkce“ se týká zmínky nebo uvedení zboží, výrobků nebo služeb z čistě redakčních důvodů, bez jakékoli úplaty nebo protihodnoty pro produkci. Pro rozlišení mezi tímto pojmem a „umístěním produktu“, které je zakázáno, by měl být určen právní rámec platný pro užívání povolené materiální podpory produkce. Podpory produkce se považují za dotace nebo podpory poskytované v souladu se zásadami Smlouvy veřejnými institucemi pro tvorbu pořadů.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Druh dotčené podpory produkce by měl být vyjasněn. Doplnění slova „materiální“ odstraňuje nejednoznačnost povahy podpory. Podporu je třeba odlišit od zákonných podpor poskytovaných veřejnými institucemi.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 253  
BOD ODŮVODNĚNÍ 46A (nový)

***(46a) Práva duševního vlastnictví umělců vzniklá při umístění produktu musí být zohledněna v dohodě s producenty.***

Or. de

## Odůvodnění

*Umístění produktu představuje krátké přerušení pořadu, které není pro spotřebitele výrazně zjevné. Musí být jasně označeno, nikoli určitou dobu předem nebo poté, ale v okamžiku, kdy k němu dojde, protože nelze realisticky očekávat, že spotřebitelé budou čekat, než se objeví symbol. Snížení obchodního dopadu takového sdělení není pro zákonodárce důležité, protože toho by měla zajímat jen ochrana spotřebitele.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 254  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47

(47) **Regulační orgány** by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí.

(47) Regulační **úřady a regulační** orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí. **Budou respektovány odlišné rysy vnitrostátních tradic mediální regulace z hlediska organizace regulačních úřadů a regulačních orgánů. Úzká spolupráce mezi regulačními úřady a Komisí je zvláště důležitá v oblastech koordinovaných články 2 a 2a této směrnice.**

Or. en

## Odůvodnění

*Nezávislost regulačních úřadů a regulačních orgánů je klíčovým faktorem plurality sdělovacích prostředků v Evropě. V tomto smyslu by však měly být respektovány vnitrostátní tradice organizace mediální regulace – například pro veřejnoprávní subjekty televizního vysílání. V případě konfliktů mezi členskými státy, které regulují články 2 a 2a této směrnice, kterých se regulační úřady účastní i jako znalci, má spolupráci vnitrostátních regulačních úřadů s Komisí zvláštní význam.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Carl Schlyter

Pozměňovací návrh 255  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47

(47) Regulační orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí.

(47) Regulační orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí. ***Podobně je úzká spolupráce mezi členskými státy a regulačními úřady členských států zvláště důležitá z hlediska dopadu, který mohou mít subjekty televizního vysílání usazené v jednom členském státě na jiný členský stát. Pokud vnitrostátní právní předpisy stanoví licenční řízení a je dotčen více než jeden členský stát, je žádoucí, aby před udělením takových licencí proběhly kontakty mezi příslušnými úřady. Tato spolupráce by měla zahrnovat všechny oblasti koordinované touto směrnicí, a zejména články 2 a 2a směrnice.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Některé subjekty televizního vysílání využívají jinou zemi původu než tu, ve které žijí jejich cíloví diváci, aby se vyhnuly vnitrostátním předpisům pro reklamu. Členské státy musí mít určitá práva na omezení této praxe, aby zabránily nežádoucímu souběhu výhod a porušení právních předpisů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 256  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47

(47) **Regulační orgány** by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, **aby mohly vykonávat svou práci**

(47) **Členské státy musí mít regulační orgány, které** by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, **aby**

nestranně a transparentně **a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi** vnitrostátními regulačními orgány a Komisí.

**zajistily správné uplatňování této směrnice a odpovídajících vnitrostátních právních předpisů. Tato práce musí být prováděna** nestranně a transparentně **a v úzké** spolupráci s **ostatními** vnitrostátními regulačními orgány a s Komisí. **Musí rovněž přispívat k pluralitě.**

Or. en

#### Odůvodnění

*Nemůže být ponecháno na členských státech, aby se rozhodly, zda budou nebo nebudou mít nezávislý regulační úřad. Je základním zájmem Evropské unie v této věci a je v souladu se základními cíli této směrnice, aby se po od všech členských státech vyžadovalo zřízení nezávislého audiovizuálního vnitrostátního úřadu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Henri Weber

#### Pozměňovací návrh 257 BOD ODŮVODNĚNÍ 47

(47) Regulační orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí.

(47) Regulační orgány, **jejichž samotná existence a úloha jsou v rychle se měnícím světě audiovizuálních mediálních služeb nezbytné**, by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k **dodržování svobody vyjadřování a pluralitě. Kromě toho by regulační orgány měly zajistit ochranu lidské důstojnosti a potírání všech forem diskriminace a v obecnějším smyslu podporu základních práv a svobod.** Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí.

Or. fr

#### Odůvodnění

*Nezávislost regulátorů; připomínka jejich úlohy a odpovědnosti členských států a Komise zajistit v právních předpisech potírání všech forem diskriminace, ochranu zranitelných osob,*



*podporu základních práv a ochranu svobod.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 258  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47

(47) Regulační orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí,

(47) Regulační orgány by měly být nezávislé na vládách členských států i na poskytovatelích audiovizuálních mediálních služeb, aby mohly vykonávat svou práci nestranně a transparentně a přispívat k pluralitě. ***Jejich pravomoci v oblasti kontroly obsahu by měly být omezeny na záležitosti a pravidla, které upravuje tato směrnice, a za žádných okolností tyto orgány nesmí přinášet žádnou formu šetření výkonu práv na informace nebo pravdivosti informací.*** Pro zajištění správného používání této směrnice je nezbytná úzká spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány a Komisí,

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Úkolem regulačních orgánů není ochrana základních práv. Tato úloha musí být vyhrazena pouze soudcům a soudům. Dovolit regulačnímu orgánu rozhodovat, zda byla informace pravdivá či nikoli, by se rovnalo obnovení předběžné cenzury, což je praxe, která ohrožuje svobodu. Parlament ví, že tato otázka vedla k řadě stížností ze strany občanů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 259  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47 a (nový)

***(47a) Kulturní rozmanitost, svoboda vyjadřování, a pluralita sdělovacích prostředků jsou důležitými aspekty evropského audiovizuálního odvětví, a proto jsou nezbytnými podmínkami***

*Odivodnění*

*Pro celistvější přístup k charakteristice evropského audiovizuálního odvětví.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Emine Bozkurt

Pozměňovací návrh 260  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47A (nový)

***Veřejné televizní vysílání splňuje základní potřebu přístupu lidí k základním sdělovacím prostředkům včetně vysílání zpravodajství, který by neměl být zbytečně omezován. Skutečná televize bez hranic musí proto zahrnovat přístup Evropanů k veřejnému televiznímu vysílání z jejich vlastního členského státu i ostatních členských států.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 261  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47A (nový)

***(47a) Pokud bylo rozhodnuto prohlásit jednání nebo postupy poskytovatele mediálních služeb za nezákonné, nebylo by spravedlivé pro ty, kdo pravidla dodržují, aby bylo dovoleno pokračování takové činnosti nebo aby byla sankcionována pomocí opatření, která jsou příliš slabá v porovnání s výhodami, které lze od stejných pravidel očekávat. Členské státy musí svým vnitrostátním regulačním úřadům dovolit, aby v kontextu vnitrostátních právních předpisů zajistily, aby poskytovatelé mediálních služeb v oblasti jejich pravomoci neporušovali ustanovení této***

***směrnice, v souladu s ověřenými účinnými postupy sledování platnými v členských státech a aniž by byla přehlížena ostatní tradiční opatření evropského práva, například platby pokut.***

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Směrnice navrhuje přiměřený počet předpisů, z nichž některé jsou přísné zákazy. Členské státy je musí uplatňovat přísně, zejména pokud může být přínos z jejich nedodržení větší než částka jakékoli splatné pokuty.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Marian Harkin

Pozměňovací návrh 262  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47A (nový)

***(47a) Právo zdravotně postižených, starších osob a cizinců s jiným mateřským jazykem na účast a začlenění do sociálního a kulturního života v souladu s články 26 a 27 Listiny základních práv Evropské unie je neoddělitelné od ustanovení týkajících se dostupnosti audiovizuálních mediálních služeb. Dostupnost audiovizuálních mediálních služeb mimo jiné zahrnuje znakovou řeč, titulky, zvukové titulky a snadno pochopitelný pohyb v nabídce.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 263  
BOD ODŮVODNĚNÍ 47A (nový)

***(47a) Právo zdravotně postižených a starších osob na účast na sociálním a kulturním životě, jak je potvrzeno v člancích 26 a 27 Listiny základních práv, je neoddělitelné od ustanovení týkajících se dostupnosti audiovizuálních mediálních***

**služeb. Dostupnost audiovizuálních mediálních služeb mimo jiné zahrnuje znakovou řeč, titulky, zvukový komentář, zvukové titulky a dobře čitelné nabídky.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Protože chybí obecné chápání toho, co znamená „dostupnost“, existuje nebezpečí, že členské státy budou vykládat ustanovení článku 3i různě, což může vést k tříštění trhu, nekalé hospodářské soutěži a právní nejistotě na úkor uživatelů se zdravotním postižením. Proto se navrhuje stanovit pokyny pro výklad pojmu „dostupnost“ v kontextu audiovizuálních služeb.*